



III C O R T E D I A S S I S E
R O M A

PROC. PEN. N° 1/99 R.G.

A CARICO DI BARTOLUCCI LAMBERTO + 3.-

LA CORTE			
1 - DOTT. GIOVANNI	MUSCARÀ	PRESIDENTE	
2 - DOTT. GIOVANNI	MASI	G. a L.	
DOTT. ENRICO CARMELO	AMELIO	PUBBLICO MINISTERO	
SIG.RA DANIELA	BELARDINELLI	CANCELLIERE B3	
SIG. ANTONIO	CINÀ	TECNICO REGISTRAZIONE	
SIG. NATALE	PIZZO	TESTE TRASCrittore	

UDIENZA DEL 04.02.2003

Tenutasi nel Complesso Giudiziario Aula "B" Bunker
Via Casale di S. Basilio, 168, Rebibbia

* R O M A *

ESAME DEL TESTE:

PROF. PROTHEROE CHRISTOPHER PAG. 01 - 172

RINVIO AL 05.02.2003

PRESIDENTE: Dunque, anzitutto devo avvisare che siamo nella necessità di dover sostituire un Giudice effettivo che siccome sia oggi che domani non può venire e siccome ovviamente data l'esigenza di sentire assolutamente Protheroe che viene dall'Inghilterra quindi non possiamo rinviare e dobbiamo sostituirlo, quindi allora il Presidente informa che il Giudice Popolare Boa Francesco ha comunicato l'impossibilità di presenziare all'udienza in quanto affetto da coliche renali, pertanto la Corte ne dispone la sostituzione con il Giudice Popolare supplente Decola Daniela che risulta essere la prima dei Giudici supplenti in ordine di estrazione. **VOCI:** (in sottofondo). **PRESIDENTE:** lei ha già prestato... **INTERPRETE:** sì, una volta. **PRESIDENTE:** un'altra volta e quindi già ha fatto il giuramento. **INTERPRETE:** sì. **PRESIDENTE:** benissimo, ha prestato il giuramento. Allora sì, siamo tutti presenti anche come difese, ci siamo tutti. Va bene, allora se vuol fare entrare Protheroe. **VOCI:** (in sottofondo).

ESAME DEL TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER. -

PRESIDENTE: Ecco, allora avverta Mister Protheroe che ora dovrà prestare giuramento dovendo essere

sentito nella qualità di testimone. **INTERPRETE:**
(...). **PRESIDENTE:** Consapevole della
responsabilità che con il giuramento assumete
davanti a Dio, se credente, e davanti agli uomini
giurate di dire la verità null'altro che la
verità, dica lo giuro! **INTERPRETE:** (...). **TESTE**
PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** lo
giuro! Giuro di dire tutta la verità. **PRESIDENTE:**
il microfono per cortesia un po' più vicino.
Ecco, allora le sue generalità, dove e quando è
nato e dove risiede. **INTERPRETE:** (...). **TESTE**
PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** mi
chiamo Protheroe, Inspector per gli incidenti
aerei e lavoro per il ramo investigativo di
incidenti aerei dell'agenzia governativa
dell'Inghilterra. **PRESIDENTE:** e il nome? Scusi!
TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: Christopher.
INTERPRETE: Christopher. **PRESIDENTE:** Christopher.
VOCI: (in sottofondo). **PRESIDENTE:** ecco, Signor
Protheroe poi dovrebbe parlare un po' più vicino.
INTERPRETE: (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:**
(...). **INTERPRETE:** sì. **PRESIDENTE:** va bene, ora
non ricordo se l'ultima volta avevamo stabilito
di non fare la traduzione in contemporanea della
domanda, ma fare tradurre le domande al

microfono, cioè ripetere le domande al microfono tradotte in modo che si senta la traduzione da parte dell'Interprete, mi sembra che era questo il metodo che avevano seguito. Va bene, allora il Pubblico Ministero può iniziare l'esame. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** sì, allora Signor Protheroe lei ha analizzato il relitto del DC9 "Itavia". **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** sì. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** quando, in che epoca, fino a quando, quando è stata l'ultima volta che ha analizzato questo? **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** non posso dare la data precisa, ma ritengo che fosse nel 1992. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** si ricorda che tipo di analisi ha fatto sui relitti del DC9? **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** l'analisi che io ho svolto è stata una valutazione generale del relitto... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** ...e lo scopo era quello di capire quale è stato il modo generale in cui l'aereo si è rotto. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** ecco, e queste analisi a cosa l'hanno portato, a quale conclusione l'hanno fatto giungere? **INTERPRETE:** (...). **TESTE**

PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** le conclusioni sono state numerose complesse e avrei bisogno di un po' di tempo per passare nuovamente in rassegna la perizia che io ho scritto. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** che ho... di cui ho soltanto ripreso visione circa dieci minuti fa. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** quali sono se le può indicare, sono quelle del 13 gennaio '92 e del 15 aprile '92? **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** ho qui con me una copia della perizia del 15 aprile. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** non ho ripreso visione dell'altra perizia da quando l'ho presentata alla Commissione Investigatrice dell'epoca. **AVV. DIF. BARTOLO:** ma è il 12 gennaio e non 13, ci risulta. **VOCI:** (in sottofondo). **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** non posso ricordare. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** vorrei dire che ho memoria di un certo numero di caratteristiche di questa specifica perizia. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** però per buona parte dei minimi dettagli avrei bisogno di fare riferimento nuovamente a questa perizia. **PUBBLICO MINISTERO**

AMELIO: ecco, e se ci può dire innanzi tutto quali furono le conclusioni, magari prendendo visione di questa perizia e poi andremo avanti.

INTERPRETE: (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:**

(...). **INTERPRETE:** vorrei dire innanzi tutto che la perizia che io ho scritto si è basata sulle indagini che io ho fatto all'epoca. **TESTE**

PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** e

quindi in quanto tale rappresentano la mia valutazione più puntuale, più precisa, della mia analisi di questo incidente. **TESTE PROTHEROE**

CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** posso ricordare

che le caratteristiche principali di questa perizia... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...).

INTERPRETE: ...e posso quindi dire che le prove erano tali da farmi ritenere un evento di esplosione nell'aereo, in aereo. **TESTE PROTHEROE**

CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** nella parte posteriore dell'aereo. **TESTE PROTHEROE**

CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** nella parte della toilette posteriore... **TESTE PROTHEROE**

CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** ...e ricordo anche di avere svolto delle analisi per vedere se considerare delle... per verificare se vi fossero delle prove di un danno da missile. **TESTE**

PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** e quando io mi riferisco alla parola missile, mi riferisco ad un missile aria-aria, piuttosto che ad un oggetto. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** e non sono stato in grado di riscontrare alcuna prova che indicasse la presenza di un missile per questo evento. **AVV. DIF. BARTOLO:** Presidente chiedo scusa! La Corte ha due relazioni, una 12 gennaio e una 13 oppure... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** no no, no è sbagliato qua il 12, è sbagliato sulla copertina. **AVV. DIF. BARTOLO:** ah, ecco! Ma è sempre la stessa, è una? **PRESIDENTE:** sì sì, è sempre quella, la prima bozza e poi... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** senta, la toilette dove era posizionata sul DC9? **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** se ricordo era nella parte posteriore sulla destra. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** lei per toilette che cosa intende, per la zona toilette. **INTERPRETE:** (...). **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** quale zona dell'aereo? **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** la prova che io ho riscontrato e che ritengo fosse associata ad un evento di esplosione, andava dal livello...

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE:
...e alcune tubature in metallo... TESTE
PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE:
...legate al lavello... TESTE PROTHEROE
CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: ...e si collegava
anche ad alcune parti delle ordinate dell'aereo e
paratie... TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...).
INTERPRETE: ...dalla zona che era legata al
compartimento del bagno, della toilette... TESTE
PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: ...e
ricopriva delle parti della pressure hall, credo
che sia parte della pressione, pressure hall,
della paratia pressurizzata. TESTE PROTHEROE
CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: ossia, il
rivestimento esterno della fusoliera... TESTE
PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: ...da
un'area nella zona sinistra dell'aereo... TESTE
PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: ...e
nella parte retrostante all'ala sinistra sulla
parte superiore. TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:
(...). INTERPRETE: nella mia perizia, vi dico
esattamente a quale disegno mi riferisco... TESTE
PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE:
...dunque si riferisce alla figura 3... TESTE
PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE:

...sotto la voce, io adesso lo vedo nel testo inglese e non so come lo mettono in italiano, piccola regione del rivestimento, a quilting ad effetto trapunta, quilting, è la figura 3 e nella perizia inglese è a pagina 32. **PUBBLICO MINISTERO**

AMELIO: sì Presidente, possiamo far vedere magari

al... **PRESIDENTE:** sì, infatti adesso stavo dicendo di attivare lì. **VOCI:** (in sottofondo).

PUBBLICO MINISTERO AMELIO: ecco... **PRESIDENTE:**

ecco, dica che noi abbiamo messo questa e se è questa la figura alla quale fa riferimento.

INTERPRETE: (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:**

(...). **INTERPRETE:** sì. **PRESIDENTE:** va bene.

PUBBLICO MINISTERO AMELIO: senta, e questa esplosione dove sarebbe avvenuta di preciso?

INTERPRETE: (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:**

(...). **INTERPRETE:** la regione di quilting alla quale faccio riferimento nella figura 3... **TESTE**

PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** ...è una caratteristica... **TESTE PROTHEROE**

CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** ...di una fusoliera... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...).

INTERPRETE: ...che ha subito una sovrappressione rapida. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...).

INTERPRETE: in un'area localizzata. **TESTE**

PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** la mia interpretazione relativamente alla posizione di questo danno, è che è nel confine esterno di una parte della regione della fusoliera... **TESTE**

PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** ...che è stata distrutta... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** ...dall'evento esplosivo.

PUBBLICO MINISTERO AMELIO: ce lo può indicare lì Presidente? **PRESIDENTE:** sì, chieda se per cortesia va lì dov'è il... **INTERPRETE:** (...).

PRESIDENTE: ...e lo indica con la matita.

INTERPRETE: (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **VOCI:** (in sottofondo). **PRESIDENTE:** lo deve indicare lì. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...).

INTERPRETE: l'area alla quale faccio riferimento è questa regione qua... **TESTE PROTHEROE**

CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** ...e come dicevo è una caratteristica di reazione dovuta ad un momento rapido ed istantaneo di sovrappressione.

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** questa parte che è più scura, più grigia nel disegno... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...).

INTERPRETE: è la zona che indica un danno molto più consistente... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** ...a mio parere... **TESTE**

PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** ...che appunto indica un danno della fusoliera dovuto ad una esplosione... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** ...ubicata da qualche parte rispetto a quello che sto indicando adesso in questo punto. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** Presidente, se ce lo può dire secondo lui dove sarebbe stata posizionata un pochino con più precisione, cioè dove sarebbe secondo lui posizionata questa bomba, se c'è un'esplosione c'è una bomba, no? **INTERPRETE:** (...). **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** dov'è la posizione. **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** in base a quanto rappresentato qui su questo disegno, non è possibile indicare esattamente dove si poteva trovare questa bomba. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** nella mia... in questa mia indagine ho visto alcuni elementi specifici del relitto... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** ...che erano ubicati nell'area che adesso vi sto indicando con la penna... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** ...nella parte interna della fusoliera... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** ...e che come

dicevo prima indicano che probabilmente l'esplosione dovrebbe essere avvenuta nella parte interna della toilette al lavello. **PUBBLICO**

MINISTERO AMELIO: nella parte interna?

INTERPRETE: del lavello. **PUBBLICO MINISTERO**

AMELIO: parte interna della toilette e quindi del lavello? **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE**

CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** diciamo in prossimità. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** in prossimità del lavello. **INTERPRETE:** in prossimità. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** in prossimità. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...).

INTERPRETE: no, non sono così specifico se è la parte proprio del w.c. o del lavello. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** posso un attimo chiarire questo diagramma? **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** questo sempre del 3? **AVV. DIF.**

BARTOLO: il diagramma, chiedo scusa... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** sempre il 3 vuole chiarire?

INTERPRETE: (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** yes. **INTERPRETE:** sì. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** allora che cosa vuole chiarire? **AVV. DIF.**

BARTOLO: Presidente, prima del chiarimento potremmo solo fare un po' di precisione, credo sulla traduzione, cioè soltanto se ci può

chiarire se ha detto in prossimità del water per capirci e... INTERPRETE: (...). AVV. DIF. BARTOLO: ...o quando dice toilette intende la zona toilette, ecco. INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: per quanto riguarda la figura 3... TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: ...la prova principale... TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: ...è la estrema disintegrazione... TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: ...della parte superiore della fusoliera... TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: che è evidenziata nella zona più scura di questo disegno. TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: questa parte dell'aereo era molto frammentata. TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: e se raffrontata alle altre parti della fusoliera anteriori e posteriori. PUBBLICO MINISTERO AMELIO: senta, l'epoca... deve finire? Stava finendo Presidente oppure possono fare un'altra domanda? PRESIDENTE: lei stava finendo oppure... INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: sì, deve ancora continuare. TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). vorrei anche aggiungere, rispetto a questa figura

3. TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...).
INTERPRETE: ci sono... c'è un'area che viene indicata, in cui ci sono appunto macchie di vernice. TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...).
INTERPRETE: sulla parte... sul bordo della deriva che sto qui indicando. TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: e sulla parte sinistra del piano di coda. TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: e sull'estremità della... del motore sinistro. TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: il colore e il danno di queste macchie di vernice. TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: erano in linea con alcune parti di... mancanti della fusoliera. TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: che si sono separate mentre il velivolo era in volo. TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: e che hanno urtato, hanno colpito queste parti dell'aereo. TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: lasciando così tracce di questo impatto. TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: su queste parti. AVV. DIF. BARTOLO: signora scusi, se il Presidente me lo consente, quando diciamo "queste parti", penso per la verbalizzazione

forse sarebbe opportuno... PRESIDENTE: sì, se specifica... AVV. DIF. BARTOLO: ...precisare il nome della parte, perché se no poi non abbiamo il disegno. INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: perché è stato detto (...) e allora gli sto dicendo di dire esattamente... AVV. DIF. BARTOLO: (voce lontana dal microfono). PRESIDENTE: sì sì. AVV. DIF. BARTOLO: sappiamo che c'è scritto tutto sul suo... sulla sua relazione, ma per la verbalizzazione, se quando dice ha impattato con questa parte, dice anche il nome della parte che sta indicando... INTERPRETE: sì, esatto. AVV. DIF. BARTOLO: perché noi la vediamo là... INTERPRETE: certo. AVV. DIF. BARTOLO: ...ma sul verbale poi non c'è. INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: la mia interpretazione in riferimento allo schema, al disegno del danno. TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: è che c'è stata una esplosione nella fusoliera posteriore. TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: che ha rotto in più pezzi questa parte della fusoliera. PRESIDENTE: questa ecco, questa cioè? Riferito alla figura se indica il numero magari, il numero

3 probabilmente. INTERPRETE: (...). TESTE
PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: allora
posso provare ma adesso parlo in base a quanto
ricordo, alla mia memoria. TESTE PROTHEROE
CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: allora parte
dell'aereo che ha i finestrini... TESTE PROTHEROE
CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: ...ha avuto una
esplosione verso l'esterno. TESTE PROTHEROE
CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: e nello
staccarsi... TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...).
INTERPRETE: ...è andato a colpire l'attaccatura
del motore di sinistra. TESTE PROTHEROE
CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: lasciando macchie
di vernice su di esso. TESTE PROTHEROE
CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: altre parti di
questa regione... TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:
(...). INTERPRETE: ...sono andate nel piano...
(...). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...).
INTERPRETE: quindi nello staccarsi sono state
portate dal flusso di aria. TESTE PROTHEROE
CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: e sono andate ad
impattare questa parte del piano di coda. TESTE
PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). PUBBLICO MINISTERO
AMELIO: quale parte? AVV. DIF. BARTOLO: (voce
lontana dal microfono). INTERPRETE: gliel'ho

detto. INTERPRETE: (...). PRESIDENTE: la parte
marcata con il nero. TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:
(...). INTERPRETE: non sono specifico. TESTE
PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: dalla
mia memoria ricordo che c'era macchia di vernice
rossa su queste parti che ho indicato. PUBBLICO
MINISTERO AMELIO: su quelle parti che sono
indicate in nero lì? INTERPRETE: (...). TESTE
PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: sì.
TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE:
però vorrei riferirmi alla mia perizia. PUBBLICO
MINISTERO AMELIO: cioè nel senso che vuole
rileggerla? INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE
CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: con questo
intendo dire che la mia perizia rappresenta la
mia interpretazione più precisa dell'analisi che
ho svolto del relitto all'epoca. PUBBLICO
MINISTERO AMELIO: va bene. Senta, ci può indicare
dov'era, dove si trovava la toilette, proprio la
toilette? INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE
CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: da quanto io
ricordo più o meno in questa parte qua. PUBBLICO
MINISTERO AMELIO: cioè, diciamo dal lato dove non
ci sono i finestrini? Guardando la figura
insomma, eh, perché... INTERPRETE: (...). TESTE

PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** anche dall'altra parte... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** gliel'ho detto che anche... **PRESIDENTE:** chiedo scusa, forse... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** ...rispetto alla figura. **PRESIDENTE:** Pubblico Ministero scusi, forse sarebbe il caso di mettere lì a video un'altra figura dove sono numerate le varie sono dell'aereo, per esempio la figura 1 sono numerate tutte le varie parti dell'aereo, quindi magari facendo riferimento alla figura 1 potrebbe essere... **INTERPRETE:** (...). **VOCI:** (in sottofondo). **PRESIDENTE:** sì, però ecco metterle facendo riferimento... ecco, possiamo dare atto che ora i riferimenti delle varie parti verranno effettuati in base alla numerazione che risulta dalla figura 1, quindi c'è la parte 3, 2... **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **PRESIDENTE:** devo dire che, scusi un momento, in quella figura 1, quella nota a penna sopra, piano di coda e deriva non sono originali, le ho scritte io. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** posso chiarire? **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** tutte le parti a cui facevo riferimento un istante fa. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:**

si riferiscono a elementi che si ritrovavano nella parte 3. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** ovvero si tratta di elementi della fusoliera che sono sopra il pavimento della cabina, sono il cabin floor. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** nella zona che va dalla parte posteriore dell'ala. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** e la parte anteriore della deriva. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** questa è l'area che io ritengo abbia subito il maggiore danno nell'evento esplosivo. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** ecco, ora ci può dire, magari guardando la figura 1 se gli viene più comodo, o anche la figura 2, dove era esattamente la toilette? **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** signora, magari anche vedendo la figura 2. **INTERPRETE:** qui ci abbiamo la figura 1 e 3, forse dobbiamo chiedere... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** dico, Presidente, se si dà anche la figura 2. **VOCI:** (in sottofondo). **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** da quello che io ricordo la toilette era in quest'area qui, che è indicato con la penna. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** quindi

si trova? Che dia una descrizione insomma.

INTERPRETE: (...). **PRESIDENTE:** rispetto al motore. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** eh?

PRESIDENTE: no, facendo riferimento al motore se può indicare... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:**

(...). **INTERPRETE:** io conosco... **PRESIDENTE:** mi scusi... **INTERPRETE:** ...la ubicazione

approssimativa, altrimenti suggerisco la Corte di riferirsi ai documenti del DC9, perché sto parlando sulla base di una... di ricordi di dieci anni fa. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** sì, va bene,

ma se ce lo può indicare lato destro o lato sinistro, almeno questo... **INTERPRETE:** (...).

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **PRESIDENTE:**

facciamo una cosa, guardi scusi, gli dica che sulla figura 2 può segnare con una freccia con la penna, secondo lui dov'è l'ubicazione della toilette, e lo indica, proprio lo scrive lì sul foglio, tanto è una copia e non è l'originale.

INTERPRETE: (...). **PRESIDENTE:** faccia un segno con la penna, ecco. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:**

(...). **INTERPRETE:** non ricordo con precisione la sua posizione rispetto alla paratia di pressurizzazione posteriore. **TESTE PROTHEROE**

CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** ma è

approssimativamente in quest'area qui.

PRESIDENTE: quindi diamo atto che il Signor Protheroe disegna un cerchietto nella zona alla quale ha fatto riferimento. **INTERPRETE:** (...).

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** sì, questo è quello che io ricordo. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** ecco, e l'esplosione invece, ora facendo un cerchietto, dove secondo lei sarebbe avvenuta? **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** in base alla rottura generale della fusoliera. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** ritengo che avrebbe dovuto essere nell'area... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** ...che ho qui indicato con il cerchietto. **PRESIDENTE:** diamo atto che si tratta di un cerchietto più grande rispetto al precedente. **INTERPRETE:** (...).

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** e sì, lo è proprio perché si riferisce al danno alla fusoliera da me indicata. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** quindi praticamente questo cerchio più grande ricomprende tutta la zona 3? **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...).

INTERPRETE: sì. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** ecco, facendo uno sforzo, secondo quelle che sono...

che è stato il suo lavoro, ci può dire se è possibile fare un cerchietto più piccolo, cioè se è possibile localizzarlo in qualche punto più preciso questo? **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** il mio riferimento prima al compartimento della toilette era riferito a quanto io mi ricordavo al danno di alcuni pezzi, elementi della struttura della fusoliera. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** e in base... che secondo quanto io mi ricordo erano posizionati in una prossimità relativa ad una... una relativa prossimità alla toilette. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** il danno del lavello della toilette. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** e a una sezione di una tubatura. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** che ritengo anche questa facesse parte della regione dell'area del compartimento toilette. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** e da quanto io mi ricordo, che la natura del danno di questi specifici elementi. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** era che... indicavo, era in linea con una relativa prossimità vicina ad un evento esplosivo. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:**

senta, faccio diciamo una domanda tra virgolette
preliminare, lui dopo la relazione del 15 aprile
'92 ne ha depositate altre? INTERPRETE: (...).
TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE:
non ho più i file di questa indagine, quindi non
posso ricordare. TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:
(...). INTERPRETE: e in effetti credo che forse
ne ho presentata una nel mese di maggio ma devo
verificare. PUBBLICO MINISTERO AMELIO: può
verificare? INTERPRETE: (...). VOCI: (in
sottofondo). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...).
INTERPRETE: ho qui dinanzi a me la copia di una
perizia che ho presentato il 2 maggio del '92,
non posso ricordare l'eventualità, cioè se sono
state presentate altre perizie dopo questa data.
PUBBLICO MINISTERO AMELIO: ecco quindi...
INTERPRETE: quindi è possibile. PUBBLICO
MINISTERO AMELIO: e cosa aveva ad oggetto questa
perizia depositata il 2 maggio '92? INTERPRETE:
(...). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...).
INTERPRETE: era una perizia per valutare quali...
quali prove ci potevano essere per l'ipotesi di
un missile che avesse colpito l'aereo. TESTE
PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: se mi è
permesso chiarire quello che dico. TESTE

PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** c'è stato un momento in cui si è presa in considerazione l'ipotesi di uno scontro con un missile aria-aria. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** sì, ecco su questo ci arriviamo... **INTERPRETE:** (...).

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: okay, okay. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** ecco, a me interessava sapere ora se in questa ultima relazione del 2 maggio '92 sono stati fatti dei lavori da parte del Signor Protheroe e relativamente alla toilette. **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** no. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** quindi le uniche due relazione relative al... diciamo alla struttura dell'aereo e alle... a come si sarebbe distrutto l'aereo e alla ricerca di eventuali cause guardando il relitto dell'aereo sono quella del 12 gennaio e quella del 15 aprile del '92? **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** non posso ricordare adesso con esattezza se erano soltanto queste due perizie, comunque sicuramente la Commissione di Inchiesta avrà ricevuto tutte le perizie che io ho scritto e ho deposto. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** Signor Presidente, se può prendere, a me risulta che c'è anche un'altra

nota, che non credo però sia diciamo una perizia, che è quella del 23 aprile '92. Se lo ricorda?

INTERPRETE: (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:**

(...). **INTERPRETE:** non specificamente. **PUBBLICO**

MINISTERO AMELIO: ce l'ha lì per caso a disposizione, può prenderne visione. **INTERPRETE:**

(...). **AVV. DIF. NANNI:** Presidente posso? Sarà un caso sicuramente, ma ho fatto un breve sondaggio tra i colleghi Difensori e siamo tutti mancanti da questo punto di vista, la relazione di maggio non l'avevamo, volevamo chiedere se risulta agli atti, ecco cosa esattamente risulta agli atti.

PRESIDENTE: risulta una relazione in inglese.

AVV. DIF. NANNI: il 2 maggio? **PRESIDENTE:** sì, e

anche... **AVV. P.C. GAMBERINI:** esiste, perché le abbiamo... come Parti Civili ce li abbiamo...

AVV. DIF. NANNI: sì sì, ma voi siete sempre molto più bravi. **AVV. P.C. GAMBERINI:** (voce lontana dal

microfono) dico, se ne volete una copia... **AVV.**

DIF. NANNI: grazie, io intanto volevo chiedere cosa ci fosse... **PRESIDENTE:** sì, soltanto, ecco,

che agli atti è in inglese però, agli atti che noi abbiamo, cioè questa del 2 maggio è in inglese e anche quest'altra... **PUBBLICO MINISTERO**

AMELIO: del 23 aprile. **PRESIDENTE:** no, non so,

l'ultima... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** 23 aprile.
PRESIDENTE: 23 aprile, sono in inglese. **VOCI:** (in
sottofondo). **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** quindi ce
l'ha? Signora la domanda era se lui aveva lì
questa nota del 23 aprile '92... **INTERPRETE:** se
si ricorda questa nota? **PUBBLICO MINISTERO**
AMELIO: e vuole dire se in quella nota parlava
della toilette? **INTERPRETE:** (...). **TESTE**
PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** non
credo, questo era un documento di lavoro che io
ho inviato alla Commissione d'Inchiesta nel
periodo in cui ero coinvolto in questa inchiesta.
PUBBLICO MINISTERO AMELIO: nella quale si chiede
di fare delle ricerche in una zona diversa da
quelle finora effettuate, mi può confermare
questo dato? **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE**
CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** non saprei
rispondere, dovrei leggere... **PUBBLICO MINISTERO**
AMELIO: sì sì, prego! **INTERPRETE:** ...questo
attentamente. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...).
INTERPRETE: ma da un rapido sguardo a questo
documento. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...).
INTERPRETE: mi sembra che avesse a che fare con
il recupero di relitti dal fondo del mare. **TESTE**
PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** nel

tentativo di recuperare elementi aggiuntivi del relitto che in quel momento erano mancanti.

PUBBLICO MINISTERO AMELIO: senta, per chiudere questo punto, in zone... questi relitti e... si dovevano... queste ricerche si dovevano fare nella stesse zone che erano già state esplorate o lui suggeriva una zona diversa? **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...).

INTERPRETE: se ricordo bene questo documento di lavoro, questa relazione era e... indirizzata alla Commissione Investigativa per identificare il metodo più efficace per recuperare degli elementi del relitto che erano mancanti. **TESTE**

PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** e indicava quindi dei suggerimenti per alcune aree sul fondo del mare. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** che potevano essere oggetto di

ricerca. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** sì, la domanda era proprio questa, cioè se erano... questa ricerca lui la consiglia di ripetere nelle zone che erano già state oggetto di ricerca oppure se lui indica una zona diversa da quelle già... **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE**

CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** dovrei leggere il documento. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** va bene,

allora ci torniamo tanto era questo... su questo
ci torniamo dopo. INTERPRETE: (...). PUBBLICO
MINISTERO AMELIO: senta, invece volevo concludere
sulla vicenda, diciamo, di localizzazione della
esplosione... INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE
CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: comunque posso
confermare che questa è una mia relazione...
TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: e
non posso per ora immediatamente aggiungere altro
rispetto a quanto ho detto. PUBBLICO MINISTERO
AMELIO: senta, lei in qualche modo nelle sue
relazioni del 12 gennaio e del 15 aprile '92.
INTERPRETE: (...). PUBBLICO MINISTERO AMELIO: ha
indicato eventualmente un punto dove poteva
essere localizzato questo ordigno esplosivo?
INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:
(...). INTERPRETE: anche qui devo dire che questa
perizia ne ho presa visione soltanto una decina
di minuti fa e quindi avrei bisogno di tempo per
leggerla per rispondere. PUBBLICO MINISTERO
AMELIO: guardi io... TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:
(...). INTERPRETE: ecco adesso sto leggendo sotto
il titolo conclusioni provvisorie. PUBBLICO
MINISTERO AMELIO: cioè stiamo facendo riferimento
a quella del 12 gennaio '92? INTERPRETE: (...).

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:**
no, 15 aprile. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** allora
partiamo, mi scusi, le leggo io quella del...
glielo leggo per il verbale, lei lo legge in
inglese, da quella del 12 gennaio '92.
INTERPRETE: ce l'abbiamo quella del 12 gennaio in
inglese? (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:**
(...). **PRESIDENTE:** quella del 15 aprile c'è?
INTERPRETE: sì, non abbiamo quella di gennaio.
PRESIDENTE: sì, un attimo questa eccola qua.
INTERPRETE: (...). **VOCI:** (in sottofondo).
INTERPRETE: ecco adesso ce l'abbiamo. **PUBBLICO**
MINISTERO AMELIO: sì, conclusione provvisoria
l'ultima pagina... **INTERPRETE:** (...). **TESTE**
PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** vorrei
sottolineare che queste due perizie si sono
basate sulle prove che erano disponibili per me
al momento in cui è stata redatta la perizia.
PUBBLICO MINISTERO AMELIO: va bene, certo, certo.
Allora al 12, quando lei ha depositato questa
perizia do... quella del 12 gennaio 2002... e...
'92. **INTERPRETE:** (...). **PUBBLICO MINISTERO**
AMELIO: allora lei conclude in questo modo.
INTERPRETE: (...). **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:**
sempre sulla base ovviamente dei dati che lei

conosceva a quella data. **INTERPRETE:** (...).

PUBBLICO MINISTERO AMELIO: "quindi è troppo presto per giungere a conclusioni definitive nell'indagine, ma sulla base delle prove finora disponibili sembrerebbe che la causa più probabile sia stata un'esplosione interna nella zona della cappelliera della cabina posteriore sul lato sinistro immediatamente più avanti alle prese d'aria dei motori, che ha portato alla separazione in questa zona dei rivestimenti sopra la parte superiore della fusoliera ed indietro fino alla deriva di cor... l'aeromobile non si è disintegrato immediatamente, ma ha volato per qualche minuto in modo semi controllato prima di rompersi nella indebolita parte posteriore della fusoliera circa otto minuti dopo. **INTERPRETE:** sì, la devo leggere? No, lui... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** no, se la sta leggendo lui... **INTERPRETE:** ...l'ha seguita in inglese... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** ...in inglese quindi. **INTERPRETE:** sì sì, esatto. (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** e la domanda qual è? **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** ecco qui mi sembra che non parla... che lui non parla di toilette ma parla di zona della cappelliera della cabina posteriore

sul lato sinistro. INTERPRETE: (...). TESTE
PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE:
nell'introduzione e nel testo della relazione...
TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: e
io sottolineo che le conclusioni poggiano sulle
prove disponibili in quel momento le quali in
quel momento non includevano prove che sono
rientrate in un secondo momento successivamente e
che includevano in quel momento l'area toilette.
PUBBLICO MINISTERO AMELIO: sì piano piano ci
arriviamo, piano piano... se allora lui...
INTERPRETE: (...). PUBBLICO MINISTERO AMELIO:
...alla data del 12 gennaio 1992 ha fatto questa
conclusione che: l'esplosione interna è la zona
della cappelliera, della cabina posteriore sul
lato sinistro. INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE
CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: l'unica prova di
danno esplosivo... PUBBLICO MINISTERO AMELIO: no,
scusi se mi dice questo poi lo... INTERPRETE:
(...). PUBBLICO MINISTERO AMELIO: se mi conferma
questo dato... INTERPRETE: (...). AVV. DIF.
BARTOLO: chiedo scusa, però sentiamo prima le
risposte. PUBBLICO MINISTERO AMELIO: no, io ho
chiesto la conferma a questo mi... PRESIDENTE: sì
e già... PUBBLICO MINISTERO AMELIO: ...deve

rispondere se conferma o no, poi... andiamo avanti... AVV. DIF. BARTOLO: ...la risposta non... INTERPRETE: (...). AVV. DIF. BARTOLO: ...la risposta alla domanda, ripropone la domanda. PUBBLICO MINISTERO AMELIO: no, allora io ho fatto una domanda e deve rispondere a quella domanda Presidente o si va opposizione e si dice se la domanda è ammissibile o meno oppure risponda alla domanda che io ho fatto. AVV. DIF. BARTOLO: no, Presidente chiedo scusa, io non voglio ora alterare i toni di una tranquilla mattinata di udienza, del... PUBBLICO MINISTERO AMELIO: no, non è un questione di alterare i toni... AVV. DIF. BARTOLO: ...del processo, quindi molto semplicemente sto chiedendo questo, dopo che viene posta una domanda e il Perito, Consulente chiamiamolo come vogliamo sta per rispondere non possiamo interromperlo prima che abbia parlato per dire che lui non deve dire quello ma deve rispondere alla domanda sentiamo qual è la risposta e poi se la risposta non è la risposta alla domanda che è stata posta si ripropone la domanda. PUBBLICO MINISTERO AMELIO: e allora riformuliamo la domanda e gliela facciamo specificare bene... PRESIDENTE: sì, però

io volevo fare... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:**
...le risposte e le domande... **INTERPRETE:** (...).
AVV. DIF. BARTOLO: (voce lontana dal microfono).
PRESIDENTE: ...volevo scusate! Volevo ecco osservare una cosa che nella seconda relazione quella del 15 aprile, ecco, nell'introduzione esattamente è scritto così: "il presente rapporto sostituisce la bozza del 12 gennaio sono state mantenute quelle Parti del rapporto precedente che restano tuttora valide alla luce delle ultime prove con la revisione, l'aggiunta o la cancellazione di altre Parti, le osservazioni, opinioni e conclusioni esso contenute si basano sulle prove disponibili alla data del presente", poi l'autore si riserva di... no, questo per dire... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** certo l'ho letto pure io Presidente, però voglio far capire il percorso logico... cioè io Presidente, questo lo ho letto anche io, allora siccome voglio capire... no no, l'ho letto per me... cioè perché conosco gli atti, allora voglio rappresentare il percorso logico e temporale che ha seguito il Perito, allora iniziando da una sua prima affermazione che indubitabilmente e indipendentemente poi da quello che c'è scritto

nella perizia del 15 aprile ha indicato in quella precedente del 12 gennaio, allora volevo capire se in data 12 gennaio, poi vedremo che cosa succede tre mesi dopo, ah, è pervenuto... AVV.

DIF. NANNI: Pubblico Ministero! PUBBLICO

MINISTERO AMELIO: ...alla conclusione che è stata lei... questo è il percorso logico e temporale...

AVV. DIF. NANNI: chiedo scusa! PUBBLICO MINISTERO

AMELIO: ...dal quale non si può secondo me prescindere. AVV. DIF. NANNI: non è certo

un'opposizione volevo soltanto inserirmi con questa richiesta alla Corte prima di passare appunto alla domanda, esiste una traduzione ufficiale agli atti, perché io ne ho una copia non so se me l'ha tradotta, diciamo, artigianalmente qualcuno dalla versione inglese o no, però io dispongo di una traduzione di questa relazione diversa da quella che ha letto il Pubblico Ministero che a nas... PRESIDENTE: della

relazione quale del? AVV. DIF. NANNI: quella che ha letto adesso il Pubblico Ministero, cioè quella di gennaio del '92. PRESIDENTE: del 12 gennaio. AVV. DIF. NANNI: esatto, a naso mi

sembra addirittura che quella che ha letto il Pubblico Ministero sia più corretta, insomma

più... una migliore traduzione rispetto a quella che io... chiedevo soltanto alla Corte se esiste una traduzione ufficiale visto che gli atti in lingua straniera devono essere tradotti per essere utilizzati nel processo, mi domando e la domanda la estendo anche agli altri documenti di cui abbiamo parlato prima e cioè anzitutto quale sia la traduzione, la versione che entra nel processo di questo documento letto adesso dal Pubblico Ministero e quindi anche di quell'altro che questa Difesa conosceva quella del 15 aprile '92 per poi chiedere alla Corte che utilizzazione, che utilità può avere, direi utilizzazione nel processo di due documenti in inglese prima che vengano tradotti, quelli... dei quali prima mi si diceva non esiste traduzione e mi riferisco a quello di... e... 23 aprile '92 e 2 maggio del '92, anche perché poi... condurre l'esame sui contenuti di quei documenti, possiamo sì farlo ma non so fino a che punto sia legittimo, cioè ci sia acconsentito poi ecco, cioè intanto acquisirlo in italiano e poi magari esaminare su quei documenti. **PRESIDENTE:** allora andiamo per grandi, per quanto riguarda la traduzione dei documenti 12 gennaio e 15 aprile

'92 noi abbiamo per quanto riguarda... questo è
12? **VOCI:** (in sottofondo). **PRESIDENTE:** del 12
c'è... poi c'è nota del traduttore, "la versione
originale inglese di questa relazione è scritta
su carta prestampata che riporta in testa a ogni
pagina il testo seguente e va bene", ora nota del
traduttore... **VOCI:** (in sottofondo). **GIUDICE A**
LATERE: se l'Avvocato ci fa vedere la sua, così
vediamo se corrisponde, lei dice che ha una
copia... **PRESIDENTE:** quale ha lei Avvocato Nanni
così. **VOCI:** (in sottofondo). **PRESIDENTE:** va bene,
quindi allora per informare anche le Parti
Civili, cioè questi documenti del 2 maggio '92 e
23 aprile '92 agli atti sono soltanto in inglese,
non ci sono traduzioni in italiano questa è la
situazione. **INTERPRETE:** (...). **PRESIDENTE:** quella
del 12 gennaio invece e del 15 aprile sono
tradotte e in conformità alla traduzione che ha
letto il Pubblico Ministero. **PUBBLICO MINISTERO**
AMELIO: Presidente quelle due, mi sembra che
siano tradotte, cioè c'è una traduzione.
PRESIDENTE: sì sì, infatti appunto ho detto
questo che quelle altre due 12 gennaio e 15
aprile sono tradotte. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:**
quindi Presidente, se appunto... avevo chiesto se

era quella che abbiamo letto poc'anzi, la conclusione alla quale lui era pervenuto il 12 gennaio '92 ed è specificato perché lui lo specifica, sulla base delle prove finora disponibili certo. INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: confermo che questa era la conclusione provvisoria ovvero soggetta e eventuale modifiche... TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: al momento in cui ho redatto la relazione il 12 di gennaio. TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: e vorrei chiedere alla Corte di leggere le premesse di queste conclusioni sotto la voce introduzione, la prima pagina. TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: in cui viene sottolineato che si trattava di conclusioni provvisorie... TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: ...che si basavano sulle prove che erano disponibili all'epoca... TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: e anche solo dopo tre giorni di esame delle prove. TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: vorrei anche attirare la vostra attenzione sull'ultima frase della introduzione... TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:

(...). **INTERPRETE:** in cui viene detto l'autore si riserva il diritto di rivedere e se opportuno riconsiderare le conclusioni alla luce di qualsiasi ulteriore prova che potrebbe venire alla luce nel procedere dell'indagine... **PUBBLICO**

MINISTERO AMELIO: sì, ma non ci sono problemi su... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...).

INTERPRETE: e in un momento successivo ho in effetti rivisto le mie conclusioni in base alle successive prove che si sono verificate. **PUBBLICO**

MINISTERO AMELIO: oh, e ci arriviamo. Senta, sempre per conferma in questa perizia del 12 gennaio 1992 lei aveva preso in considerazione la toilette? **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE**

CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** se ricordo bene all'epoca in cui ho redatto questa relazione vi... in riferimento alla regione 3 della fusoliera e c'erano pochissimi elementi quasi tutti quindi erano mancanti e se facciamo riferimento alla figura 4... **TESTE PROTHEROE**

CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** questa evidenza che quasi e... tutta l'aera 3 era mancante...

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** e l'unica area... e l'unica prova di esplosione...

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:**

era la zona e identificata in precedenza nella figura 3 ovvero la zona di quilting del rivestimento. **PRESIDENTE:** e scusi fa riferimento alle figure allegate al lavoro del 12 gennaio?

INTERPRETE: (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** e... ritengo la stessa figura che poi è stata utilizzata nella relazione successiva, ma la risposta è sì. **PRESIDENTE:** sì, soltanto che la figura 4 non è uguale nelle due relazioni. **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** sì, sono comunque le figure che sono state allegare alla relazione del 12 di gennaio. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** la figura 4 è una fotografia... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** in cui tutta l'area 3 è mancante.

VOCI: (in sottofondo). **PRESIDENTE:** sì.

INTERPRETE: (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** questa... **VOCI:** (in sottofondo). **PRESIDENTE:** quella la alleghiamo al verbale, quella con i cerchietti la alleghiamo al verbale sì, questa ecco... **VOCI:** (in sottofondo).

PRESIDENTE: questa è quella del 12 gennaio, la figura 4 di... dove è allegata al 12 gennaio.

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:**

vorrei spiegare brevemente questa fotografia, la vediamo dal lato sinistro della fusoliera...

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **PUBBLICO**

MINISTERO AMELIO: quale fotografia Presidente la... **INTERPRETE:** ossia questa è una ricostruzione delle... dei residui dell'aereo.

PUBBLICO MINISTERO AMELIO: sì, qual è quella di sopra o quella di sotto? Sono due no? **INTERPRETE:**

(...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...).

INTERPRETE: sì, e... mi scuso, e mi riferisco alla fotografia in basso. **TESTE PROTHEROE**

CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** le due finestre che sono visibili in questa fotografia. **TESTE**

PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** sono e... sottostanti alla zona di quilting che sto

indicando adesso con la penna... **TESTE PROTHEROE**
CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** e che si

riferisce all'area menzionata nella figura 3.

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** questo è l'attacco di... non mi ricordo l'heading

attacco di fuga mi pare... **VOCI:** (in sottofondo).

INTERPRETE: no... il bordo di attacco scusate, e... (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...).

INTERPRETE: e il bordo di attacco della deriva...

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:**

verticale... TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...).

INTERPRETE: e potete vedere che... (...). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: la parte della fusoliera e... corrisponde da queste due finestre... TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: e il bordo di attacco della deriva... TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...).

INTERPRETE: ...è totalmente assente. TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: quindi all'epoca non disponevo di nessuna prova della zona mancante riferita qui. TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: l'unica e... area che indicava delle prove in linea con un evento esplosivo... TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...).

INTERPRETE: ...era questa piccola area di quilting... TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...).

INTERPRETE: ...che vi sto ora indicando...

PUBBLICO MINISTERO AMELIO: mi scusi, forse la possiamo vedere meglio nella figura 3 questa piccola area di quilting. INTERPRETE: (...).

PUBBLICO MINISTERO AMELIO: perché la vediamo su tutto l'aereo. INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: questa è l'area di quilting alla quale faccio riferimento. TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: queste

sono le due finestre a cui facevo riferimento nella figura 4. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** questo è il bordo di attacco della deriva che è stata evidenziata nella figura 4... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** ...e questa area in grigio era l'area in cui non è stato recuperato alcun elemento. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** poiché vi era assenza di elementi disponibili in questa area... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** ...ma poiché potevo vedere in questa area un effetto quilting e altre caratteristiche... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** ...che corrispondevano a piccole pieghe, crescenze nel rivestimento... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** ...che sono indicative di un'esplosione... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** ...le mie conclusioni provvisorie... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** ...in assenza di prove disponibili in questa area più grande dell'aereo... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** ...era che il centro dell'esplosione era probabile che fosse ubicato vicino all'area di quilting. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...).

INTERPRETE: poiché questa era l'unica parte dell'aereo che indicava un danno da esplosione, disponibile all'epoca. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** ecco Presidente, giusto per fare chiarezza, lo ha già spiegato, che cos'è il quilting e perché è importante il quilting? **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** ritengo che in questa relazione ci siano altri diagrammi, ecco... **PRESIDENTE:** questa è la figura 6? **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** sì. **PRESIDENTE:** figura 6, sì. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** la fusoliera dell'aereo è costruita con una serie di ordinate hoop, hoop friends, ordinate circolari ad anello... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** ...ad intervalli lungo la lunghezza della fusoliera... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** ...e con elementi di rinforzo che vengono posizionati orizzontalmente lungo questi cerchi. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** e sopra a questa struttura... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** viene posizionato il rivestimento in alluminio che costituisce la paratia di pressurizzazione suppongo, pressure...

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:**
...della fusoliera. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:**
(...). **INTERPRETE:** il quilting a cui io faccio
riferimento... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:**
(...). **INTERPRETE:** ...viene identificato in
quelle aeree del rivestimento della fusoliera...
TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:**
...fra le ordinate della fusoliera e i
rafforzatori longitudinali. **TESTE PROTHEROE**
CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** quindi qui
abbiamo delle aree rettangolari di rivestimento
in alluminio... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:**
(...). **INTERPRETE:** ...che hanno i loro rivetti
rispetto alla struttura. **TESTE PROTHEROE**
CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** se queste parti
della fusoliera... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:**
(...). **INTERPRETE:** ...subiscono un improvviso e
molto rapido... rapida sovrappressione nella
fusoliera, che aumenta così rapidamente... **TESTE**
PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** ...che
la pressione non si può dissipare lungo tutta la
fusoliera... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...).
INTERPRETE: ...la pressione che agisce sulla
parte interna del rivestimento della fusoliera...
TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:**

...farà distendere, allungare il rivestimento della fusoliera... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** ...con un rigonfiamento verso l'esterno... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** ...staccandoli dal telaio, dai suoi... dal suo telaio e dai suoi elementi di supporto. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** se aumenta la pressione... **PRESIDENTE:** scusi, forse c'è qualche problema con la traduzione... **PERITO SANTINI PAOLO:** sì, mi sembra che non sia esatta la traduzione. **VOCI:** (in sottofondo). **INTERPRETE:** mi scusi, allora forse non sono stata precisa io e gli dico di ripetere la frase? Gli dico di ripetere la frase? **PRESIDENTE:** sì. **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** ecco, se mi posso riferire alla parte bassa del diagramma... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** ...in cui vediamo una sezione del rivestimento della fusoliera... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** ...questi sono gli anelli, quei cerchi a cui facevo prima riferimento... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** ...e questi sono i rafforzatori longitudinali... **TESTE PROTHEROE**

CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: ...e il rivestimento e attaccato alla superficie esterna.

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: se vi è un rapido aumento della pressione dovuto ad una esplosione interna all'aereo... TESTE

PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: ...il rivestimento avrà una distensione verso l'esterno nel modo illustrato nella sezione A. TESTE

PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: se l'esplosione è estremamente grave... TESTE

PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: ...tutto questo verrà distrutto e portato via.

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: ma lungo i contorni dell'area di esplosione...

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: ...dove la pressione non è così grave, il rivestimento avrà uno stiramento e avrà uno stiramento permanente. TESTE PROTHEROE

CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: cosicché dopo l'evento... TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...).

INTERPRETE: ...rimane stirato. PERITO SANTINI

PAOLO: rigonfiato. INTERPRETE: rigonfiato, scusate! Allora invece di stirato rigonfiato.

PERITO SANTINI PAOLO: bombato. INTERPRETE: bombato, okay! PUBBLICO MINISTERO AMELIO: senta,

è l'effetto che si ha nella figura 8? INTERPRETE:
(...). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...).
INTERPRETE: nella figura 8 l'area di quilting a
cui faccio riferimento è questa che sto
indicando. TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...).
PRESIDENTE: ci vuole mettere un cerchietto alla
figura? INTERPRETE: (...). VOCI: (in sottofondo).
TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE:
questa è l'area di quilting, è evidenziato con
una zona leggermente più scura sul diagramma.
PUBBLICO MINISTERO AMELIO: ecco... TESTE
PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: l'aera
che si trova dietro questa area di quilting che
io ho evidenziato con un effetto di piegamento
verso l'indietro, peeling back, spiegamento verso
l'indietro, questa è la traduzione giusta? Per
peeling back, perché letteralmente è proprio un
sollevamento verso l'indietro. PUBBLICO MINISTERO
AMELIO: una pelatura. INTERPRETE: come? PUBBLICO
MINISTERO AMELIO: una pelatura verso l'indietro,
okay! TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...).
INTERPRETE: questa è l'area che io ho suggerito,
come appunto l'area che è stata... che ha avuto
una rottura dovuta all'esplosione. TESTE
PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: quindi

la parte principale dell'area mancante numero 3,
a mio parere... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:**
(...). **INTERPRETE:** ...è una parte della fusoliera
che è stata distrutta dall'esplosione... **TESTE**
PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** e i
pezzi quando si sono staccati hanno impattato la
deriva e il piano di coda e l'aera di quilting è
sui bordi della zona più gravemente
danneggiata... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:**
(...). **INTERPRETE:** ...che non si è effettivamente
rotta, che è riuscita diciamo ad evitare la
rottura. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...).
INTERPRETE: quindi non si è disintegrata.
PUBBLICO MINISTERO AMELIO: ecco, quindi questa è
diciamo la... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...).
VOCI: (in sottofondo). **INTERPRETE:** (...).
INTERPRETE: no, ha detto: questa non si è
disintegrata. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...).
INTERPRETE: ma la zona dietro si è disintegrata,
lui ha detto disintegrata. **TESTE PROTHEROE**
CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** la parte quilting
non si è disintegrata ma è stata danneggiata in
questo modo... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:**
(...). **INTERPRETE:** ...lasciando questa
caratteristica di parte quindi bombata del

rivestimento. PUBBLICO MINISTERO AMELIO: senta, quindi questa è diciamo la conclusione a cui lui giunge il 12 gennaio del 1992 con i dati che ha a disposizione, vero? INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). sì, è esatto. PUBBLICO MINISTERO AMELIO: ecco, la domanda seguente è questa: siccome lui ha anche detto il quilting è indicativo di una esplosione... INTERPRETE: (...). PUBBLICO MINISTERO AMELIO: ...ora, sempre ovviamente con riferimento alla situazione conosciuta a quella data... TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: ...il quilting è indicativo di un aumento di pressione molto rapido che io ho visto soltanto... TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: ...su aerei che sono stati soggetti ad un evento esplosivo. PUBBLICO MINISTERO AMELIO: va bene. VOCI: (in sottofondo). PRESIDENTE: bene, andiamo avanti! PUBBLICO MINISTERO AMELIO: ora, è la domanda che ho fatto prima, questa zona, no, che è indicata nella figura 8... INTERPRETE: (...). PUBBLICO MINISTERO AMELIO: ...ha un collegamento con la toilette? INTERPRETE: un collegamento cosa intende dire? Mi scusi! PUBBLICO MINISTERO AMELIO: cioè, se come ha ipotizzato lui il 12

gennaio '92 vedendo anche l'area di quilting, cioè e quindi una possibile fonte di esplosione in questa zona, dico, può avere qualche riferimento, qualche collegamento con la toilette che si trova dall'altra parte? INTERPRETE: (...).

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: sicuramente sì. PUBBLICO MINISTERO AMELIO: in che senso? INTERPRETE: la può avere. (...). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: comunque ovunque sia ubicata l'esplosione nell'ambito dell'area numero 3... TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: ...che è quell'area in cui è stato recuperato pochissimo materiale... TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: ...e che io ora vi sto indicando nel diagramma... TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: ...produrrò una rottura e distorsione del rivestimento esterno della fusoliera e dei rafforzatori in quell'area. TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: quindi esattamente dove verrà direzionato il punto centrale dell'esplosione, cioè questo fatto, cioè questo dipenderà da molti fattori, il punto esatto della esplosione. TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: e questi... fra

questi vi possono essere la prossimità di telai pesanti e di altri elementi della struttura...

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:**

...che possono influenzare il modo in cui l'onda d'urto si propaga in lontananza dalla esplosione.

PUBBLICO MINISTERO AMELIO: senta, passando alle conclusioni ora del... **VOCI:** (in sottofondo).

PRESIDENTE: allora sospendiamo quindici minuti, sì quindici minuti di sospensione.

(Sospensione).-

ALLA RIPRESA

PRESIDENTE: Prego, il Pubblico Ministero può continuare! **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** sì

Giudice, per concludere la fase di cui stavamo parlando prima della sospensione, relativamente ai segni di quilting, vorrei che il teste spiegasse questo passo contenuto nella relazione del 15 aprile '92. **INTERPRETE:** (...). **PUBBLICO**

MINISTERO AMELIO: io ce l'ho nella pagina 6 della trascrizione, però non so, sicuramente non corrisponde alla versione in inglese. **INTERPRETE:**

(...). **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** praticamente è capitolo, signora, dove c'è scritto: "prove fisiche, zona 1". **INTERPRETE:** uhm! **PUBBLICO**

MINISTERO AMELIO: trovato? **INTERPRETE:** sì.

PUBBLICO MINISTERO AMELIO: c'è zona 1, sezione principale della fusoliera, vero? **INTERPRETE:** sì.

PUBBLICO MINISTERO AMELIO: ecco, non questo ma il paragrafo successivi che comincia con:

"caratteristiche principali..."... **INTERPRETE:**

eccolo, su caratteristiche significative nel cerchio del rivestimento... **PUBBLICO MINISTERO**

AMELIO: dell'anello di rivestimento. **INTERPRETE:**

...nella zona... è questo? **PUBBLICO MINISTERO**

AMELIO: esatto. **INTERPRETE:** okay! **PUBBLICO**

MINISTERO AMELIO: zona caratterizzata da quilting. **INTERPRETE:** esatto, sì. **PUBBLICO**

MINISTERO AMELIO: ecco, dovrebbe lui leggersi

tutto il paragrafo che io leggo, allora, "segni quilting, doppia curvatura locale dei pannelli

del rivestimento tra le ordinate e i correnti dell'aereo, confronto schema della figura 4, sono

stati trovati sull'anello di rivestimento all'estremità posteriore della zona 1, appena

sopra la fascia dei finestrini del lato sinistro" e questo è quello che aveva detto. **INTERPRETE:**

(...). **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** ecco, e questo

lo aveva già detto, ora volevo una spiegazione sul passo successivo che è il seguente, nella

stessa zona evidente anche un leggero

incurvamento del rivestimento in corrispondenza dell'attacco tra correntini ed ordinate, i correntini in questi punti risultano parzialmente fratturati per piegamento in prossimità delle ordinate, questa sezione del relitto potrebbe essere stata danneggiata durante le operazioni di recupero ed è possibile che l'ingobbamento dei correntini osservato provocato in quella occasione, cioè la domanda è: questa situazione che si è trovava, derivava da un fenomeno di esplosione o dalle operazioni di recupero?

INTERPRETE: (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:**

(...). **INTERPRETE:** lei fa riferimento alla seconda parte quando parla della leggera incurvatura, eccetera, sì, la leggera incurvatura dei rivestimenti era... **PUBBLICO MINISTERO**

AMELIO: no, i correntini in questi punti risultano parzialmente fratturati per piegamento in prossimità dello ordinate. **INTERPRETE:** ah sì,

mi scusi! **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** questa sezione del relitto... **INTERPRETE:** sì. **PUBBLICO**

MINISTERO AMELIO: ...potrebbe essere...

INTERPRETE: okay, da questo punto. (...). **TESTE**

PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** adesso

se la rilegge un attimo. **PUBBLICO MINISTERO**

AMELIO: sì sì, prego! TESTE PROTHEROE

CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: lei mi sta chiedendo quali parti erano state rese tali per via dell'esplosione? PUBBLICO MINISTERO AMELIO:

no, io le ho chiesto se come... lui ha visto questi relitti, no, i correntini? INTERPRETE:

(...). PUBBLICO MINISTERO AMELIO: e ha rilevato delle parziali fratture, no? INTERPRETE: (...).

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: yes. PUBBLICO

MINISTERO AMELIO: poi dice: "questa sezione del relitto potrebbe essere stata danneggiata durante le operazioni di recupero ed è possibile che l'ingobbamento dei correntini osservato sia stato provocato in quella occasione, quindi queste risultanze derivano dal, come sembrerei be qui, dal recupero o da una fonte di esplosione, da più una esplosione? INTERPRETE: (...). TESTE

PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: c'erano tre caratteristiche relative al danno, uno era il quilting di cui abbiamo parlato... TESTE

PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: ...che io attribuisco ad un evento esplosivo. TESTE

PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: il secondo tipo di danno è il leggero incurvamento dei rivestimenti nella stessa area dove i

correntini erano attaccati... TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: ...e che anche... anche questa parte, quindi io la riferisco ad un'esplosione da sovrappressione in quanto queste incurvature sono delle caratteristiche che sono strettamente associate all'effetto quilting. TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: e nella stessa area della leggera incurvatura dei rivestimenti... TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: ...c'era il danno ai correnti... TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: ...che anche questo è associato al danno da esplosione legato quindi al quilting anche. PUBBLICO MINISTERO AMELIO: ecco. TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: ma che può anche essere stato causato al danno fisico dovuto al recupero del relitto. PUBBLICO MINISTERO AMELIO: e quindi può anche essere stato causato. Senta, per verificarsi il quilting nella zona dove lui l'ha trovato, a che distanza deve essere posizionato l'ordigno... INTERPRETE: (...). PUBBLICO MINISTERO AMELIO: ...dal punto... INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: non si può quantificare questo parametro. TESTE

PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** ma la pressione deve avere un tempo di innalzamento.

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** ovvero la pressione deve aumentare in modo estremamente repentino, estremamente rapido.

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** di modo che la pressione agisce localmente sulla superficie interna della fusoliera. **TESTE**

PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** per provocare un rigonfiamento del... un rigonfiamento del rivestimento dell'aereo. **TESTE**

PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** prima ancora che la pressione abbia il tempo di dissiparsi lungo il resto dell'aereo. **PUBBLICO**

MINISTERO AMELIO: ecco, ma secondo lui guardando la figura 8 per provocare quel danno della figura 8 redatta da lui, l'ordigno eventuale dove dovrebbe essere collocato? **INTERPRETE:** (...).

PRESIDENTE: ma scusi un momento, la figura 8, del 15 aprile non è... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** no,

la figura 8 che abbiamo lì, che è allegata alla... **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE**

CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** sì, la figura 8 della relazione del 12 gennaio. **PUBBLICO**

MINISTERO AMELIO: che è proiettata ancora

Presidente. **PRESIDENTE:** sì. **TESTE PROTHEROE**
CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** sulle prove...
basandomi sulle prove che erano disponibili al
momento in cui ho redatto questa relazione. **TESTE**
PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:**
l'esplosione doveva essere centrata in qualche
posto nell'ambito dell'area 3. **TESTE PROTHEROE**
CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** e all'epoca in
cui è stata redatta questa relazione, la zona di
quilting che stava sulla parte sinistra, sopra il
finestrino. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...).
INTERPRETE: suggerisce che c'era una
direzionalità o una focalizzazione. **TESTE**
PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** della
pressione esplosiva. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:**
(...). **INTERPRETE:** verso la parte superiore
sinistra di quell'area. **TESTE PROTHEROE**
CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** ed è per questo
motivo che io ho suggerito l'area della
cappelliera a sinistra. **PUBBLICO MINISTERO**
AMELIO: oh, e perché per esempio non ha suggerito
una delle zone della toilette e invece ha
suggerito la zona della cappelliera all'epoca dei
fatti? **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE**
CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** perché all'epoca

in cui è stata redatta questa relazione non era disponibile materiale attinente alla parte rimanente dell'area 3, né per quanto io sia a conoscenza attinente alla zona della toilette.

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:**

volendo provare un attimo a riassumere. **TESTE**

PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** abbiamo

tutta l'area 3 mancante. **TESTE PROTHEROE**

CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** con delle prove

che indicano che c'è stato un livello piuttosto

consistente di rottura in quest'area. **TESTE**

PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** in

linea con un evento esplosivo da qualche parte in

quella regione dell'aereo. **TESTE PROTHEROE**

CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** poiché non c'è

stato alcun materiale recuperato da questa area.

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:**

l'unica area che poteva dare una indicazione di

dove poteva essere localizzata l'esplosione era

questa piccola area di quilting. **PUBBLICO**

MINISTERO AMELIO: sopra i finestrini? **TESTE**

PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **PUBBLICO MINISTERO**

AMELIO: sopra il finestrino? **INTERPRETE:** (...).

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:**

esatto. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** ma io dico...

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:**

che era l'unica parte che era rimasta attorno alla parte mancante gravemente danneggiata.

PUBBLICO MINISTERO AMELIO: ma quest'area di quilting sulla zona sinistra sopra il finestrino che è stata indicata nelle figure in precedenza, cioè compatibile con un posizionamento di un ordigno nella toilette, cioè l'ordigno nella toilette avrebbe determinato il quilting nella parte sinistra? **INTERPRETE:** (...). **TESTE**

PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** sì, è in linea con questo. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:**

eh, e sulla base di che cosa? Come posizionerebbe, dove dovrebbe essere posizionata la bomba nella toilette e quali effetti provocherebbe questa bomba nella toilette di cui lui ci indica il punto, ecco, come sarebbe appunto possibile far determinare l'effetto di quilting dall'altra parte del... **INTERPRETE:**

(...). **AVV. DIF. BARTOLO:** chiedo scusa solo un momento! **INTERPRETE:** (...). **PRESIDENTE:** cos'è

Avvocato, un attimo... **AVV. DIF. BARTOLO:** no, Presidente, chiedo scusa, solo una precisazione... **PRESIDENTE:** sì. **AVV. DIF.**

BARTOLO: ...sulla traduzione della fase

precedente, c'era parso che il Professor Protheroe avesse detto anche consistentemente...

GIUDICE A LATERE: consistent in linea lo traduce.

AVV. DIF. BARTOLO: eh? **INTERPRETE:** è in linea, consistent with vuol dire in linea, coerentemente con. **AVV. DIF. BARTOLO:** ah, coerente con.

INTERPRETE: (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:**

(...). **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** ecco allora è stata chiara la domanda? Cioè come il posizionamento, in un luogo che ci dirà lui, della toilette secondo lui dov'è, come poteva determinare gli effetti di quilting dall'altra parte. **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE**

CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** la risposta sarà analoga a quella che ho già fornito. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** e ce la ripeta, posizionando magari l'ordigno nella toilette... **INTERPRETE:**

(...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...).

INTERPRETE: io adesso non... cercherò di dire dove precisamente l'esplosivo sarebbe posizionato nella toilette. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:**

(...). **INTERPRETE:** però una esplosione ubicata da qualche parte nella zona posteriore a destra, sul lato destro. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...).

INTERPRETE: con una struttura relativamente

solida ubicata in una parte, in un lato, cioè sul lato destro. TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: e in zona posteriore. TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: si tradurre con un effetto d'urto che va dall'interno verso l'alto. TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: e in avanti. TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: verso l'area gravemente danneggiata. PUBBLICO MINISTERO AMELIO: ecco, se vuole può dire, se prende una figura dell'aereo e ci indica dove dovrebbe essere collocata nella parte destra? Questa mattina ha parlato di toilette... INTERPRETE: (...). PUBBLICO MINISTERO AMELIO: ecco, gli dica signora di collocarci, di prendersi una figura e di collocarsi lui la bomba dove secondo lui è stata collocata. INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). VOCI: (in sottofondo). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). PRESIDENTE: la figura numero? INTERPRETE: 2. TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: questa è la figura 2 della relazione del 12 gennaio. TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: l'area 3, dove pochissimo materiale è stato recuperato è l'area qui evidenziata da me.

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:**

ora sto facendo un cerchio su quella che era l'area di quilting. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:**

ecco signora, ora gli dica di fare un cerchio dove secondo lui era posizionata la bomba.

INTERPRETE: (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:**

(...). **INTERPRETE:** adesso ci sto arrivando.

PUBBLICO MINISTERO AMELIO: ecco, appunto senza...

questo è il senso domanda. **TESTE PROTHEROE**

CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** se c'è una

esplosione ubicata in questa zona posteriore qui.

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:**

tenderebbe ad essere diretta in avanti e verso l'alto, verso quest'area qui. **PUBBLICO MINISTERO**

AMELIO: ecco, può precisare la zona, se lui sta

indicando la zona proprio dov'è la toilette o una qualsiasi zona della parte destra o una qualsiasi

zona della parte sinistra, cercando di essere il più preciso possibile. **INTERPRETE:** (...). **TESTE**

PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** lei mi

ha chiesto di dire come una esplosione nell'area della toilette potrebbe provocare un danno in

quest'area. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** ecco,

perfetto, e allora ora stiamo parlando proprio del vano toilette, perché poc'anzi lui ha detto

anche collocato in una zona della parte destra, io volevo capire se la risposta che lui mi dà per provocare il quilting sulla parte sinistra sopra i finestrini è derivata da una collocazione di un ordigno all'interno del vano toilette, è questo oppure lui la colloca in un altro posto?

INTERPRETE: (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:**

(...). **INTERPRETE:** ho già risposto a questa domanda e la risposta è sì. **PUBBLICO MINISTERO**

AMELIO: oh, e allora quindi lui la localizza dove questa bomba? Ci faccia un cerchietto, come l'ha fatto sul quilting, lo faccia lì. **INTERPRETE:**

(...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...).

INTERPRETE: il quilting sarebbe in quest'area.

PUBBLICO MINISTERO AMELIO: e lo abbiamo capito, ecco ora ci fa un cerchietto dov'è la bomba secondo lui. **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE**

CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** mi sta chiedendo di giungere ad una conclusione di dove l'esplosione era ubicata, basata su delle prove che non erano disponibili all'epoca e che almeno per quanto io ne sappia non sono state ad oggi prodotte innanzi alla Corte. **PUBBLICO MINISTERO**

AMELIO: signora, chieda che io le sto... la mia richiesta è diciamo definitiva come arco temporale,

a quelle che sono le sue conoscenze al deposito della consulenza, della perizia, come la vogliamo chiamare, del 15 aprile '92, lui ha depositato queste perizie, ci dica con le conoscenze che aveva il 15 aprile 1992 dove su quell'aereo segna la bomba, se lo sa dire se no... **AVV. DIF. NANNI:** Presidente posso oppormi? **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** posto che non ha mai parlato di collocazione di bomba nella toilette fino al 15 aprile 1992. **INTERPRETE:** (...). **PRESIDENTE:** sì, un momento, un momento scusi, sì prego! **AVV. DIF. NANNI:** sì, io volevo fare una opposizione a questa domanda... **INTERPRETE:** forse devo prima... **PRESIDENTE:** no no. **AVV. DIF. NANNI:** forse dopo, se il Presidente accoglie la mia opposizione, poi decide se tradurre la domanda, un attimo solo, cioè il problema è questo Presidente, il Pubblico Ministero ha chiesto due volte o tre credo il problema di risolvere in questa domanda... di rispondere a questa domanda, se la bomba fosse stata collocata nella toilette poteva provocare quel quilting che vediamo verso la sinistra, e il Perito... e il Dottor Protheroe ha risposto due volte, dicendo pure: "a questo ho già risposto", dicendo: "con queste premesse la bomba lì secondo

me può farlo", a questo punto mi sembra che non possa... non ci sia spazio per la domanda successiva: "allora mi dica dove secondo lei è la bomba?", perché a questa domanda il Dottor Protheroe ha già risposto con la sua relazione dell'aprile '92, dicendo: "sulla base dei dati a mia disposizione la bomba è nella cappelliera sulla parte sinistra", va bene? Questa è stata la risposta, dopo di che il Pubblico Ministero gli dice: "ma se la mettiamo nella toilette può essere il quilting?" e la risposta è stata: "sì", ora chiedere: "allora dov'è la bomba?", è una domanda alla quale mi oppongo, perché non ha nessun fondamento e posta in questi termini nuoce alle genuinità della risposta che il teste può dare, e secondo me non si può a questo punto dell'esame porre la domanda: "allora secondo lei dove era la bomba?", perché si sta partendo da una premessa che ha posto il Pubblico Ministero e non il teste. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** Presidente io faccio riferimento... **PRESIDENTE:** no, un momento... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** mi scusi Presidente per chiarire... **PRESIDENTE:** un momento, un momento... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** ...la mia domanda. **PRESIDENTE:** ...un momento c'è

un'altra opposizione. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:**
ah, sì sì. **PRESIDENTE:** prego! **AVV. DIF. BARTOLO:**
no, Presidente solo un'annotazione in aggiunta,
perché se la memoria non ci inganna il teste ha
già risposto che ha posto Lei stamane, a questa
domanda un'ora fa, cerchiando la zona 3 in modo
diciamo poco chiaro ed inequivocabile, e
precisando anche, se non vado errato e se la
memoria non mi inganna, che secondo lui doveva
essere collocata in quella zona che sulla figura
troviamo indicata come zona 3, cioè la parte
mancante del relitto, quindi credo che sia una
domanda che è già stata posta e al quale il teste
ha già risposto. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:**
Presidente posso? **PRESIDENTE:** no, ormai no, no le
repliche no, comunque... **PUBBLICO MINISTERO**
AMELIO: non è una replica... **PRESIDENTE:** sì, però
siccome... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** ...era per
chiarire. **PRESIDENTE:** siccome il Consulente ha
adesso, adesso nel senso nel corso dell'odierna
udienza, ha detto che ritiene che anche una bomba
collocata non nella parte sinistra della
cappelliera, ma nella parte destra e specialmente
nella toilette può aver provocato quel fenomeno
del quilting, non vedo perché ci sia nulla di

particolare che ce la indichi ancora una volta, indichi la posizione che secondo lui potrebbe aver avuto una bomba collocata nella toilette con quell'effetto quilting che ci ha indicato. **AVV.**

DIF. BARTOLO: (voce lontana dal microfono).

PRESIDENTE: no, la collocazione sulla base...

AVV. DIF. BARTOLO: (voce lontana dal microfono).

PRESIDENTE: ...dalla conoscenza delle zone

dell'aereo che lui ha. **AVV. DIF. EQUIZI:** Signor

Presidente mi scusi se... intervengo anch'io, ma

a questo punto ci vorrebbe per una... una figura

che illustrasse al Dottor Protheroe la toilette

in maniera più completa, perché lui può indicare

un punto ma... **PRESIDENTE:** va bene, chiaramente

indica il punto la toilette, non credo che

indichi esattamente il punto della toilette,

indicherà la zona che lui ritiene essere... **AVV.**

DIF. EQUIZI: ma lo ha già... **PRESIDENTE:** essere

in linea con la posizione della toilette

sull'aereo, prego! **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:**

(...). **INTERPRETE:** vorrei un attimo dire che la

figura 7 potrebbe forse chiarire la posizione.

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** e

faccio riferimento alla relazione datata 12

gennaio. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...).

INTERPRETE: l'area che io ora sto indicando, che è riportata sul diagramma con una zona più scura.

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** è la zona che a mio parere ha avuto la prima rottura come per effetto di una... esplosione dovuta a sovrappressione. **TESTE PROTHEROE**

CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** il rigonfiamento del rivestimento della fusoliera in quest'area.

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** è stata sufficiente a provocare la rottura nell'area che era tra la zona 3 e la zona anteriore della fusoliera. **TESTE PROTHEROE**

CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** quindi quest'area qui che ora sto indicando è quella che si è rotta e si è separata, staccata dall'aereo. **TESTE**

PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** così che ha lasciato come unica diciamo impronta, reliquia, la zona cosiddetta di quilting della... del relitto che poi è stato recuperato. **TESTE**

PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** la localizzazione della parte sinistra superiore della fusoliera qui da me indicata. **TESTE**

PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** può essere provocata da uno strumento esplosivo che è ubicato in quella prossimità. **TESTE PROTHEROE**

CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: o da un esplosivo
posizionato altrove nell'aereo. TESTE PROTHEROE

CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: con una
focalizzazione dell'energia. TESTE PROTHEROE

CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: che è una
caratteristica di un evento esplosivo. TESTE

PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: dovuta
a delle riflessioni da parti solidi della
struttura dell'aereo. TESTE PROTHEROE

CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: e ad altri
effetti legati alla... zona immediatamente
circostante al luogo dell'esplosivo. TESTE

PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: quindi
in base alle prove sulle quali è stata poi
redatta questa relazione non sono in grado...

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE:
...di dire esattamente con precisione dove può
essere stato ubicato questo esplosivo che ha
provocato il danno che ho riscontrato. TESTE

PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: di
conseguenza in un momento successivo della mia
indagine e non contemplato in queste relazioni.

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE:
ho riscontrato alcune prove su elementi specifici
della struttura. TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:

(...). **INTERPRETE:** che mi ha portato a ritenere che questo dispositivo era molto probabilmente ubicato nell'area della toilette. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** sì, senta, ricollegandoci a questo punto, le sue indagini successive a quando si riferiscono e a che titolo sono state svolte e con chi? **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** mi è stato chiesto di dare ulteriore consulenza alla Commissione investigatrice verso la fine del '91 in base al lavoro preliminare che avevo svolto fino a quel momento e di contemplare altri aspetti dell'indagine, ma non ricordo con precisione le date o le prove a cui lei fa riferimento. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** mi scusi, lei ha detto ora "mi fu chiesto alla fine del '91", quindi poi il lavoro è quello che è stato condensato nelle perizie del gennaio dell'aprile del '92? **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** sì, in questa relazione del gennaio '92 e nella introduzione viene esplicitato che nel novembre del '91 sono stato... mi è stato richiesto dal Giudice Priore di prestare assistenza. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** sì, ma dopo l'aprile del '92 lui ha fatto

qualcosa? INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE
CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: sì, sono stato
coinvolto nell'indagine per qualche tempo dopo
aver presentato questa perizia. PUBBLICO
MINISTERO AMELIO: da parte di chi è stato
coinvolto nell'indagine successive diciamo?
INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:
(...). INTERPRETE: ho preso parte all'indagine
sempre dietro richiesta del Giudice Priore.
PUBBLICO MINISTERO AMELIO: e lei ha fatto delle
relazioni nelle quali descriveva il lavoro fatto
e le conclusioni per cui era pervenuto, ha
deposito altre relazioni? INTERPRETE: (...).
TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE:
non ricordo con precisione se ho prodotto altre
perizie, posso aver prodotto altre lettere e
documenti ma e... non ricordo con precisione se
ho prodotto altre perizie o relazione. PUBBLICO
MINISTERO AMELIO: da quello che conosco io credo
che l'ultima nota del Signor Protheroe sia quella
del 2 maggio '92, se non vado errato. INTERPRETE:
(...). PUBBLICO MINISTERO AMELIO: sì, quindi lei
il... la nota deposita il 15 aprile lei
concludeva dicendo: "sulla base delle prove
disponibili alla data del presente sembrerebbe

che la causa più probabile dell'incidente sia stata un'esplosione interna nella parte anteriore della cabina posteriore sul lato sinistro, appena davanti le prese d'aria del motore, ciò ha provocato il distacco del rivestimento sulla parte superiore della fusoliera in questa zona, probabilmente sino alla deriva, con l'associata rottura strutturale e conseguente distacco dell'intera sezione di coda e di entrambi i motori", quindi... **PRESIDENTE:** un attimo perché dobbiamo allora... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** sì sì, certo. **PRESIDENTE:** ...invece di tradurre facciamo leggere direttamente il testo in inglese. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** quello del 15 aprile eh! **INTERPRETE:** sì, alle conclusioni giusto? **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** sì proprio l'ultima pagina conclusioni provvisorie. **VOCI:** (in sottofondo). **INTERPRETE:** ecco l'abbiamo trovato sotto conclusione provvisoria... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** lo deve leggere... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** vorrei sottolineare che qui si tratta di conclusioni provvisorie in base alle prove che erano disponibili all'epoca del 15 aprile '92 che non erano complete. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** ma

queste che sono sempre conclusioni provvisorie, poi vorrei capire lui una conclusione definitiva dopo il 15 aprile '92 la ha mai presentata o no, o è rimasta questa conclusione provvisoria, è rimasta definitiva? **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** non ricordo di avere scritto nessuna altra conclusione... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** però eravamo consapevoli che le prove disponibili il 15 di aprile erano essenzialmente le stesse che erano disponibili a gennaio... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** quando e... pochissima... pochissimi elementi dell'area 3 erano state identificati o recuperati... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** ed è stato proprio nel tentativo di identificare materiale aggiuntivo che ci permettesse di dire dove l'esplosivo poteva essere ubicato in quell'area. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** che ho scritto la relazione che ho sottoposto alla Commissione di Inchiesta con data 23 aprile. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** proprio nell'intento di sottoporre alcune proposte per il recupero in mare di alcuni elementi di questa

area 3. PUBBLICO MINISTERO AMELIO: ecco, ma lui dopo questa vicenda della lettera, dopo il 2 maggio '92 si è mai occupato più della vicenda relativa al DC9 di Ustica, ha mai fatto qualche altra attività? Questo volevo capire. INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: sono certo che successivamente a tale data nel '92 sono tornato altre volte a prestare assistenza alla Commissione di Inchiesta non posso ricordare in quali date ma sono certo di essere tornato altre volte. PUBBLICO MINISTERO AMELIO: ma prima del deposito di queste relazioni o dopo? INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: dopo. PUBBLICO MINISTERO AMELIO: oh, e ha presentato delle relazioni scritte? INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: e non ricordo e... se l'ho fatto dovrebbero stare con i documenti della Commissione. PUBBLICO MINISTERO AMELIO: che attività ha svolto quando è venuto queste tre volte, due tre volte, quattro volte quante sono state. INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: ho esaminato altri elementi specifici del relitto. TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: e

ho... analizzato il progresso della ricostruzione del relitto. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...).

INTERPRETE: ho lavorato con gli altri membri della Commissione Tecnica. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** per formulare conclusioni e definire strategie per le successive linee e indirizzi di inchiesta.

PUBBLICO MINISTERO AMELIO: ha lavorato con tutti i componenti tecnici della Commissione o solo con alcuni? **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** in generale ho lavorato con tutti i membri. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** però il numero di questi che partecipava alle varie sessioni alle quali ho preso parte variava... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** ho capito, con le analisi... lui ha analizzato può chiedere ha analizzato... mi sembra di sì, i reperti che erano stati ulteriormente recuperati? **INTERPRETE:** (...).

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** l'indagine è continuata per lungo tempo successivamente a queste perizie io sono e... stato... ho preso parte all'attività... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** e l'indagine è continuata ad andare avanti anche

successivamente al mio coinvolgimento. PUBBLICO
MINISTERO AMELIO: sì, ma la domanda era se lui ha
preso visione dei reperti che erano stati
recuperati successivamente. INTERPRETE: (...).
TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE:
un certo numero di questi reperti sono stati
recuperati e successivamente a queste perizie...
TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE:
altri sono stati identificati... TESTE PROTHEROE
CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: dopo che ho
scritto queste perizie... TESTE PROTHEROE
CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: però non posso
ricordare adesso quali di questi sono stati
recuperati successivamente a quando io ho
presentato la perizia. PUBBLICO MINISTERO AMELIO:
signora non gli ho chiesto quali, io ho detto,
era una domanda più semplice, se lui dopo il
deposito della perizia del 15 aprile '92 se
successivamente a questa... ha preso visione di
altri reperti che al 14 aprile '92 non erano
stati ancora recuperati questa... non gli sto
chiedendo... AVV. DIF. NANNI: ha già risposto a
questo. PUBBLICO MINISTERO AMELIO: non gli sto
chiedendo quali, se ha preso visione di questi
Periti. AVV. DIF. NANNI: e io mi oppongo...

PUBBLICO MINISTERO AMELIO: ...prima non erano stati recuperati... **AVV. DIF. NANNI:** ...perché ha già risposto. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** ma non credo Presidente che abbia risposto. **INTERPRETE:** (...). **AVV. DIF. NANNI:** Presidente ma quante volte si può fare la stessa domanda... **PRESIDENTE:** sì, ha risposto ha detto che... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** alcuni erano stati... io ho chiesto se lui ne ha preso visione, non ho detto se li hanno recuperati, se lui ne ha preso visione... **INTERPRETE:** (...). **AVV. DIF. NANNI:** e lui ha detto di sì... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** no, non ha detto di sì... **AVV. DIF. NANNI:** eh, allora... **PRESIDENTE:** ...analizzato, ha detto... **VOCE:** avrebbe detto analizzato i reperti recuperati dopo maggio, io così ho sintetizzato... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** e allora quali reperti ha analizzato dopo maggio vediamo. **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** la mia risposta è che comunque dopo tutto questo tempo non posso sapere esattamente quale elemento di relitto ho visionato in quale data... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** e che comunque quello che posso dire è che gli elementi di

relietto che io... ai quali ho fatto riferimento
nella mia... precedentemente nella mia
testimonianza. TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:
(...). INTERPRETE: e... erano nella prossimità
della toilette posteriore... TESTE PROTHEROE
CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: ...questi sono
stati... TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...).
INTERPRETE: ...sono stati recuperati o
identificati successivamente alla mia perizia del
15 di aprile. PUBBLICO MINISTERO AMELIO: ecco
questi lui li ha visti questi li ha visti...
INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:
(...). INTERPRETE: sì. PUBBLICO MINISTERO AMELIO:
oh, questi reperti furono... se lui lo ricorda
furono localizzati e trovati nell'area che lui
aveva indicato nella nota... con la nota del 23
aprile del '92? INTERPRETE: (...). TESTE
PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: a quale
area si sta riferendo? PUBBLICO MINISTERO AMELIO:
allora il Signor Protheroe ha fatto... ha redatto
una nota, no, di cui può prendere visione perché
ce l'ha in inglese nella quale si dice
sostanzialmente che dovrebbero essere fatte delle
ricerche per trovare altre... altri reperti
proprio della zona 3 che sono mancanti e...

INTERPRETE: (...). **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:**
signora è la lettera del 23 aprile... **INTERPRETE:**
sì, dobbiamo identificare la pagina... **PUBBLICO**
MINISTERO AMELIO: la prima all'inizio, il secondo
capoverso, tutte le persone. **INTERPRETE:** può
leggere la... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:**
allora... guardi... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:**
(...). **INTERPRETE:** okay. **TESTE PROTHEROE**
CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** quando io ho
scritto la relazione del 15 aprile... **TESTE**
PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** buona
parte degli elementi attinenti all'area 3 erano
mancanti... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** sì, lo
sappiamo signora, io le stavo facendo una
domanda... **INTERPRETE:** (...). **PUBBLICO MINISTERO**
AMELIO: ...otto giorni dopo il 15 aprile ha
scritto questa lettera... **INTERPRETE:** (...).
TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **PUBBLICO**
MINISTERO AMELIO: dicendo che sarebbe opportuno
fare delle ricerche per andare a ritrovare quelle
parti della fusoliera mancanti è vero o no?
INTERPRETE: (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:**
(...) yes. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** oh, ed ad
un certo punto dice: "questi elementi con molta
probabilità si potranno trovare nella zona sotto

vento come definita dall'analisi della traiettoria del relitto effettuata inizialmente dal Signor Taylor e verificata dal Professor Casarosa, i dati radar del Professor Picardi mostrano oggetti alla deriva verso est alla velocità del vento e anche questo un elemento che sostiene tale opinione", si ricorda di avere indicato una zona diversa, da quella nella quale erano state trovate già parte dei relitti?

INTERPRETE: mi scusi quale paragrafo stava leggendo, io mi sono persa. **PUBBLICO MINISTERO**

AMELIO: e ora non so se... credo che sia il secondo... il secondo capoverso, comincia con iuring... il primo, il secondo è... dovrebbe essere (...). **INTERPRETE:** (...), il secondo capoverso della pagina 1? **PUBBLICO MINISTERO**

AMELIO: perché qua la fotocopia è fatta male, (...). **INTERPRETE:** okay il secondo capoverso.

PUBBLICO MINISTERO AMELIO: l'ultima parte...

INTERPRETE: sì. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** ...l'ultima parte no? **INTERPRETE:** sì. **PUBBLICO**

MINISTERO AMELIO: vede che c'è scritto zona A...

INTERPRETE: va bene, sì... **PUBBLICO MINISTERO**

AMELIO: vede? **INTERPRETE:** ...va bene, adesso è chiaro. (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:**

(...). **INTERPRETE:** quindi in questo paragrafo si dice che tutti coloro che erano coinvolti nell'indagine dicevano che c'erano e... degli elementi mancanti che erano di grande importanza... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** e che dovevano quindi essere identificati, recuperati, per capire meglio e... la rottura che io ho cercato di indicare nella mia relazione... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** ecco se giriamo ora qualche pagina, arriviamo ad un disegno, dove c'è scritto zone di relitti esistenti, B, C, A, e poi c'è una nuova zona di ricerca, trovato? **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** questo l'ha scritto lei? **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** sì. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** oh, ricorda se quei relitti che sono stati trovati successivamente di cui abbiamo parlato prima relativi alla toilette furono trovati in questa zona nuova, diciamo, oppure no? **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** credo di sì, ma non posso dire con certezza. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** cioè crede di sì, che sono stati trovati lì? **INTERPRETE:**

(...). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...).

INTERPRETE: beh, lo posso soltanto confermare andando a vedere tutto il repertorio degli elementi che sono stati identificati e quindi confermarlo. PUBBLICO MINISTERO AMELIO: ma lui ha parlato con gli altri componenti del Collegio Tecnico dove erano stati trovati ne ha parlato, ne ha ricordo? INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: allora se posso riferirmi agli elementi più significativi...

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: erano fra appunto i materiali recuperati...

PUBBLICO MINISTERO AMELIO: no, signora mi scusi, ma io ho fatto un'altra domanda poi ci arriviamo a questo io ho chiesto se... INTERPRETE: (...).

PUBBLICO MINISTERO AMELIO: ...il Signor Protheroe ha avuto notizia parlando con i componenti del Collegio Tecnico se e dove erano stati trovati questi nuovi pezzi relativi alla toilette, poi ci arriviamo, quindi... INTERPRETE: (...). PUBBLICO MINISTERO AMELIO: ...questa è la prima domanda.

INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: prima di rispondere a questa domanda dovrei vedere il registro della...

PUBBLICO MINISTERO AMELIO: e allora che veda il

registro, le dica di vedere il registro.

INTERPRETE: (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:**

(...). **INTERPRETE:** dobbiamo identificare esattamente il numero repertoriato a quell'elemento... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:**

(...). **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** sì, ma io ripeto ho fatto un'altra domanda, non ci vuole qui il registro, io ho chiesto semplicemente se lui ha parlato con i componenti del Collegio Tecnico se... poi vediamo quali se i reperti ritrovati successivamente, se parlando con i componenti del Collegio Tecnico, qualcuno ha riferito che erano stati ritrovati e in quale area, ora non ci vuole il giornale qui... il...

INTERPRETE: (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:**

(...). **INTERPRETE:** gli elementi erano numerati...

PUBBLICO MINISTERO AMELIO: sì, ma... **TESTE**

PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:**

all'epoca io sapevo da... da quale area erano stati recuperati. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:**

(...). **INTERPRETE:** in questo momento non posso ricordarmi precisamente da quale area sono stati recuperati. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** allora,

un'altra domanda sa se è stato recuperato un serbatoio? **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE**

CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** e... serbatoio?
Tenc (come da pronuncia) credo che sia. **PUBBLICO**
MINISTERO AMELIO: serbatoio di un aereo, sa se è
stato ritrovato? **INTERPRETE:** (...). **TESTE**
PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:**
serbatoio in senso full o tenc? **INTERPRETE:** il
serbatoio dell'aereo... **INTERPRETE:** (...). **TESTE**
PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** di
quale aereo? **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** se è
stato rinvenuto il serbatoio di un aereo.
INTERPRETE: (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:**
(...). **INTERPRETE:** un aereo. **TESTE PROTHEROE**
CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** in base alla mia
memoria ricordo che è stato identificato un
serbatoio, e lo dico in inglese drop tenc (come
da pronuncia) perché non so drop esattamente...
drop sarebbe caduto, quindi non so... **VOCI:** (in
sottofondo). **INTERPRETE:** eiettabile... okay, è
stato identificato quindi questo serbatoio
eiettabile di un aereo militare. **PUBBLICO**
MINISTERO AMELIO: dove è stato rinvenuto
questo... **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE**
CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** non posso
ricordare, non ricordo e in una... fase
abbastanza iniziale. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:**

iniziale di che cosa scusi? INTERPRETE: (...).

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE:
io ricordo che questo elemento è stato ritrovato
e... al momento in cui ho scritto la relazione
del 16 di aprile. PUBBLICO MINISTERO AMELIO: cioè
era già stato trovato o è stato trovato dopo?

INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:
(...). INTERPRETE: quello... da quello che io
ricordo è stato identificato prima di questa
data. PUBBLICO MINISTERO AMELIO: e quindi lui non
ne ha fatto menzione nella sua relazione del 15
aprile? INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE
CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: adesso lo sto
guard... lo sto guardando adesso non mi ricordo.

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE:
mi ricordo... PUBBLICO MINISTERO AMELIO: sì,
guardi, guardi... INTERPRETE: ...questo elemento.

PUBBLICO MINISTERO AMELIO: sì, quella del 15
aprile se ci dice se lo ha scritto. INTERPRETE:
(...). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...).

INTERPRETE: sì, adesso sto guardando le pagine.

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: è
stato esaminato e io ricordo di aver detto che
non aveva alcuna rilevanza rispetto al DC9.

PUBBLICO MINISTERO AMELIO: e in quale parte lo

dice questo, se ce lo indica. **INTERPRETE:** (...).

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:**
non so se l'ho detto, l'ho esplicitato nella
relazione. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** eh, e
allora quello che ha detto prima, chi lo avrebbe
detto che non aveva rilevanza rispetto al DC9?

INTERPRETE: (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:**
(...). **INTERPRETE:** ricordo che c'erano una serie
di punti al riguardo tipo questo che sono stati
presi in considerazioni, sono stati scartati in
quanto irrilevanti al DC9, di conseguenza non
menzionati nella mia relazione. **PUBBLICO**
MINISTERO AMELIO: va bene, e perché era
irrilevante per il DC9 questo serbatoio?

INTERPRETE: (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:**
(...). **INTERPRETE:** perché per avere rilevanza
rispetto alle prove del DC9. **TESTE PROTHEROE**
CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** bisogna trovare
delle prove fisiche che si riferiscono al danno
del DC9. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...).

INTERPRETE: e collegate a danni o caratteristiche
di questo serbatoio iettabile. **PUBBLICO MINISTERO**
AMELIO: e lui visto che mancavano, almeno
all'epoca della perizia del 15 aprile mancava
tutta la parte della zona 3, lui già anche

mancando questa zona 3 escludeva che quel serbatoio potesse essere collegabile al DC9?

INTERPRETE: (...). **AVV. DIF. NANNI:** c'è opposizione Presidente... **TESTE PROTHEROE**

CHRISTOPHER: (...). **AVV. DIF. NANNI:** un attimo solo... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...).

PRESIDENTE: un momento. **AVV. DIF. NANNI:** chiedo scusa, può dire di attendere un attimo a dare la risposta. **INTERPRETE:** (...). **AVV. DIF. NANNI:**

allora questa domanda del Pubblico Ministero evidentemente si fonda sulla risposta data prima dal teste secondo la quale... secondo la sua memoria quel serbatoio era stato trovato prima del 15 aprile del '92, ora dal momento che il teste ha chiesto... ha detto anzi che sarebbe stato più opportuno vedere gli elenchi del materiale recuperato per capire dove e quando era stato recuperato e invece lo abbiamo fatto affidare soltanto alla sua memoria prima di fare questa ultima domanda del Pubblico Ministero ritengo sia opportuno verificare sulla base dei dati a disposizione della Corte che questo serbatoio sia stato effettivamente trovato prima del 15 aprile del '92, perché altrimenti la domanda non può essere posta, cioè è posta sulla

base di un ricordo che potrebbe essere sbagliato, che potrebbe essere sbagliato è evidente a tutti e prima di tutti al teste che ci ha detto: "dovrei rivedere i documenti", porre una domanda sulla base di questo ricordo mi sembra, diciamo, inutile considerato che abbiamo agli atti sicuramente la prova di quando questo serbatoio è stato trovato. PUBBLICO MINISTERO AMELIO:

Presidente, se posso! PRESIDENTE: sì. PUBBLICO MINISTERO AMELIO: non è questione di prova di quando, dove e come, perché lo sappiamo tutti dove è stato trovato, qui il teste ci sta dicendo che è sicuro di averlo... che era stato ritrovato già prima della sua relazione del... AVV. DIF.

NANNI: ma quando, quando lo ha detto? PUBBLICO MINISTERO AMELIO: lo ha detto prima e lo possiamo risentire. AVV. DIF. NANNI: ma non è vero, non è

vero! PRESIDENTE: no no, lo ha detto, lo ha detto. PUBBLICO MINISTERO AMELIO: che non l'ha scritto. AVV. DIF. NANNI: ha detto: "secondo la mia memoria". PUBBLICO MINISTERO AMELIO: che non l'ha scritto, Presidente! AVV. DIF. NANNI:

Presidente, ha detto: "secondo la mia memoria".

PUBBLICO MINISTERO AMELIO: Presidente!

PRESIDENTE: già è chiaro secondo la sua memoria.

AVV. DIF. NANNI: e allora... PUBBLICO MINISTERO
AMELIO: va bene, allora secondo la memoria di
chi? AVV. DIF. NANNI: Presidente! Ma non...
PUBBLICO MINISTERO AMELIO: Presidente, se posso
concludere, io non ho interrotto nessuno.
PRESIDENTE: no no, ma ho capito la sua... AVV.
DIF. NANNI: lei sta replicando e dopo replicherò
io. PRESIDENTE: ho capito sì, però... PUBBLICO
MINISTERO AMELIO: e sì, appunto, però non
interrompa quando io parlo. Io non... AVV. DIF.
NANNI: siccome non mi sembrava consentita la
replica mi sono permesso di interromperla.
PRESIDENTE: sì. PUBBLICO MINISTERO AMELIO: poi io
sto chiarendo il senso della domanda... AVV. DIF.
NANNI: a questo punto... PUBBLICO MINISTERO
AMELIO: non è una... AVV. DIF. NANNI: ...evito
l'interruzione sì, ma che uno dica che...
PUBBLICO MINISTERO AMELIO: però io posso finire o
no? PRESIDENTE: un momento, scusi Avvocato Nanni,
un attimo! PUBBLICO MINISTERO AMELIO: se posso
finire! PRESIDENTE: sì prego! PUBBLICO MINISTERO
AMELIO: e allora, il teste ha detto che secondo
io suoi ricordi era sicuro che era stato trovato
prima e che non lo ha scritto a successiva
domanda del P.M., ha detto che non lo ha scritto

perché aveva ritenuto che non era rilevante per il DC9 e allora la successiva domanda è stata quella di dire: "ma perché non riteneva rilevante", dice: "perché non c'erano... bisognava trovare sull'aereo delle prove che consentissero un aggancio fra il serbatoio trovato e l'aereo", allora prove che non c'erano ha detto, allora io ho chiesto: ma scusi, non c'erano anche constatando che parte dell'aereo non era stata ritrovata, dico, quindi lei ha escluso che questo collegamento serbatoio DC9 poteva essere fatto anche in assenza di tutta quella parte di zona 3 che non era stata ritrovata, ecco, questa è la domanda. **AVV. DIF. NANNI:** e la mia posizione rimane fermissima Presidente! **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** e va bene. **AVV. DIF. NANNI:** perché se si vuole in questo modo confondere il testimone... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** ma io... **AVV. DIF. NANNI:** ...non è possibile e non è consentito. **PRESIDENTE:** va bene, sì... **AVV. DIF. NANNI:** noi sappiamo... Presidente mi scusi! **PRESIDENTE:** sì. **AVV. DIF. NANNI:** soltanto due parole e cerco di non alterare il lavoro della Corte. **PRESIDENTE:** opposizione accolta! **AVV. DIF. NANNI:** noi

sappiamo... PRESIDENTE: opposizione accolta. AVV.
DIF. NANNI: ...che quel serbatoio è stato trovato
dopo. PRESIDENTE: opposizione accolta,
opposizione accolta, perché chiaramente il
ricordo del teste è errato e quindi andare ora ad
indagare esattamente sulle motivazioni delle
sue... PUBBLICO MINISTERO AMELIO: va bene, è
errato perché lo sappiamo noi Presidente.
PRESIDENTE: certo. PUBBLICO MINISTERO AMELIO: e
non perché... VOCI: (in sottofondo). PUBBLICO
MINISTERO AMELIO: ...perché lui è convinto...
PRESIDENTE: certo. PUBBLICO MINISTERO AMELIO: ma
Presidente ma non si possono fare domande,
l'altro giorno al Signor Dalle Mese e altri si
sono fatte... PRESIDENTE: un momento! PUBBLICO
MINISTERO AMELIO: ...si sono dette delle cose...
PRESIDENTE: un momento! PUBBLICO MINISTERO
AMELIO: ...che sono smentite dai... AVV. DIF.
NANNI: ma che cosa? PUBBLICO MINISTERO AMELIO:
...da dei documenti... AVV. DIF. NANNI: ma che
cosa? PRESIDENTE: un momento! AVV. DIF. NANNI: ma
che cosa? PUBBLICO MINISTERO AMELIO: i documenti
basta vederli. PRESIDENTE: per cortesia! PUBBLICO
MINISTERO AMELIO: mi riferisco... PRESIDENTE: per
cortesia! PUBBLICO MINISTERO AMELIO: ...e poi lo

dimostriamo a che cosa... **PRESIDENTE:** per cortesia! **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** ...perché si è detto che dicono fandonie. **AVV. DIF. NANNI:** (voce lontana dal microfono). **PRESIDENTE:** per cortesia! **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** che dicono fandonie e... **PRESIDENTE:** per cortesia! Allora... **VOCI:** (in sottofondo). **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** ...lei non ci riuscirà mai. **PRESIDENTE:** allora, per cortesia! **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** io in trent'anni ma lei mai. **PRESIDENTE:** dunque, siccome diciamo occorre anche assicurare la lealtà delle domande, in un certo senso, siccome chiaramente il serbatoio è stato ritrovato successivamente al deposito di quella relazione, allora se vogliamo porre la domanda nel senso che posto che il serbatoio è stato trovato dopo il deposito di quella relazione, lei avrebbe modificato per esempio le sue conclusioni? **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** sì Presidente, va bene. **PRESIDENTE:** questo può chiedere. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** queste le faccio alla fine perché il teste oggi ha detto tutta una serie di cose che non ha scritto e quindi allora poi glielo dico alle fine e allora comunque... **PRESIDENTE:** esatto. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:**

...se la Corte ritiene che questo... **PRESIDENTE:**
non l'ha scritto, però siccome questa domanda...
PUBBLICO MINISTERO AMELIO: ...è il modo giusto di
procedere... **PRESIDENTE:** ...si basa su un
presupposto... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** ...e lo
facciamo. **PRESIDENTE:** ...di fatto che... **PUBBLICO**
MINISTERO AMELIO: va bene. **PRESIDENTE:**
...esattamente... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** se
la... **PRESIDENTE:** ...è errato, nel senso che il
serbatoio è stato rinvenuto dopo e allora indagare
su quello che ha scritto o non ha scritto sulla
base di questo presupposto che è errato...
PUBBLICO MINISTERO AMELIO: no, per vedere anche
l'attendibilità di quello che ricorda.
PRESIDENTE: e va bene, ma... **PUBBLICO MINISTERO**
AMELIO: va bene, comunque se la Corte ritiene che
questo è il modo giusto di procedere lo faremo.
Allora Signora, dica che il serbatoio
contrariamente al ricordo suo, è stato ritrovato
dopo e proprio nell'area che lui aveva indicato
come quella dove dovevano trovarsi... **INTERPRETE:**
(...). **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** ...come si
chiamano, gli altri reperti che ancora non
c'erano. **AVV. DIF. NANNI:** ancora qui Presidente,
mi consenta una piccola opposizione, non è

esattamente quell'area dove sono stati trovati gli altri reperti ma una zona D... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** l'area D. **AVV. DIF. NANNI:** ...e dove non sono stati trovati altri reperti dell'aereo. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** e questo ho detto, questo ho detto, lui aveva indicato l'aera D come area dove dovevano trovarsi i reperti, lì non se ne sono trovati e si è trovato il serbatoio, semplicemente questo. **AVV. DIF. NANNI:** dove ha indicato l'area D, il 23 aprile? Possiamo proiettarla questa sua... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** sì, qui non è definita D, ma è definita nuova area... **AVV. DIF. NANNI:** e allora la nuova... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** ...che è quella area D. **AVV. DIF. NANNI:** ...area è quella F. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** e va bene, allora cambiamo, allora lei ha detto che in quella definita, che viene definita nuova area si dovevano trovare alcuni reperti, quei reperti del DC9 non sono stati trovati in quella definita nuova area ed è stato trovato il serbatoio. **AVV. DIF. NANNI:** ma di cosa sta parlando il Pubblico Ministero, chiedo scusa Presidente, io faccio un'opposizione nuovamente, perché non è assolutamente rispondente ai miei ricordi di

questo procedimento, quello che ha testé detto il Pubblico Ministero, non è esattamente vero che in quella nuova zona non siano stati trovati i reperti del DC9, in quella zona che noi sappiamo essere stata chiamata dal Collegio zona E ed F, sono stati trovati numerosissimi reperti del DC9 e soprattutto dell'area della toilette. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** io sto parlando della zona... **AVV. DIF. NANNI:** e il Pubblico Ministero lo dovrebbe sapere.... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** ...D, io sto parlando della zona D, io sto parlando della zona D. **AVV. DIF. NANNI:** dove viene nominata la zona D da parte del teste Protheroe? **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** non qui, ma qui il teste non ha nominato né zona D, né zona E, né zona F. **AVV. DIF. NANNI:** bene, e allora... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** è denominata nuova zona. **AVV. DIF. NANNI:** e allora se possiamo... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** quindi... **AVV. DIF. NANNI:** ...indicare innanzi tutto dove è stato trovato il serbatoio rispetto alle zone indicate, perché altrimenti rimaniamo... **PRESIDENTE:** cominciamo... **AVV. DIF. NANNI:** ...con le domande che nuocciono alla genuinità. **PRESIDENTE:** ...cominciamo ad individuare e delimitare quale

era la zona che il Consulente aveva... **PUBBLICO**
MINISTERO AMELIO: allora, e ce la delimiti lui
visto che ha detto nuova zona di ricerca.
PRESIDENTE: no, nella figura, nella figura.
GIUDICE A LATERE: nella figura. **VOCI:** (in
sottofondo). **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** allora,
nella figura è la figura è la pagina 4 credo.
PRESIDENTE: pagina 4 di aprile. **VOCI:** (in
sottofondo). **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** del 23
aprile Presidente. **VOCI:** (in sottofondo).
PUBBLICO MINISTERO AMELIO: quindi allora, in
quella nuova zona di ricerca cosa si sarebbe
dovuto trovare secondo... **INTERPRETE:** (...).
TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:**
la nuova area, zona di ricerca noi pensavamo che
da questa, appunto, avremmo dovuto recuperare
degli elementi attinenti all'area numero 3,
quella indicata nella figura che riporta area
numero 3 del velivolo, quindi non quella indicata
nelle zone di recupero. **PUBBLICO MINISTERO**
AMELIO: cioè, ce n'è una che scritta, allora, B,
C, A, che zone sono? **INTERPRETE:** (...). **TESTE**
PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** devo
adesso riferirmi alla relazione, ma comunque B,
C, A, fanno riferimento alle aree in cui i

reperiti erano stati precedentemente recuperati.

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:**

ed in particolare dove sono stati identificati i
reperiti più grandi del relitto. **PUBBLICO**

MINISTERO AMELIO: e quell'altra parte che cos'è,
lì dove c'è scritto: "nuova zona di ricerca"?

INTERPRETE: (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:**

(...). **INTERPRETE:** la zona indicata come nuova
area di ricerca era quella che a mio parere
doveva far poi riscontrare i reperiti molto
piccoli attinenti all'area 3, attinenti alla
primissima fase iniziale della rottura. **PUBBLICO**

MINISTERO AMELIO: ecco, sa se sono stati trovati
reperiti in questa zona e quali? **INTERPRETE:**

(...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...).

INTERPRETE: ricordo che sono stati identificati
dei reperiti, ma non posso ora ricordarmi quali.

PUBBLICO MINISTERO AMELIO: allora, dei reperiti
che ha potuto esaminare dopo e che ha detto non
si ricorda quali, dico, ne ha esaminati, se
sforzando i suoi ricordi ci arriva, alcuni
relativi alla toilette? **INTERPRETE:** (...). **TESTE**

PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** ho
ispezionato dei reperiti che erano attinenti alla
prossimità dell'area della toilette. **PUBBLICO**

MINISTERO AMELIO: prossimità che cosa, può essere più preciso? **INTERPRETE:** (...). **PRESIDENTE:** mi scusi signora, usiamo il sistema della traduzione ad alta voce, sì. **VOCI:** (in sottofondo).
INTERPRETE: (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** ricordo i resti del lavello della toilette... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** ...ricordo una parte di un tubo in acciaio inossidabile che era stato appiattito... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** ...e mi ricordo delle componenti di una... della paratia della fusoliera... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** ...con una deformazione caratteristica e che era ubicata nella vicinanza del compartimento toilette.
PUBBLICO MINISTERO AMELIO: ricorda se questi oggetti erano stati esposti a fonti primarie di esplosione, di fonti esplosive? **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** ognuno degli elementi che io ho identificato mi hanno portato a ritenere che si trovavano in stretta vicinanza all'esplosione.
PUBBLICO MINISTERO AMELIO: ecco, quali fonti primarie di segni di esplosione ha rinvenuto su questi reperti? **INTERPRETE:** (...). **PUBBLICO**

MINISTERO AMELIO: ci sono dei segni particolari che ha potuto rinvenire e se s'è quali?

INTERPRETE: (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** nel caso per esempio dei residui del lavello... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** ...si trattava di un elemento in acciaio inossidabile che è estremamente difficile da deformare... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** ...che aveva subito un'elevatissima deformazione cosa che non era in linea con un impatto sul mare.

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** nel caso del tubo in acciaio inossidabile...

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** ...questo tubo era completamente appiattito...

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** ...da un processo ad effetto idrodinamico...

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** che aveva schiacciato, quindi appiattito il tubo... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** ...lungo tutta la sua lunghezza...

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** ...senza lasciare alcun segno di danno meccanico... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** ...come ci si sarebbe potuto

aspettare nel caso di uno schiacciamento tra due pezzi di metallo o due pezzi di... del relitto.

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** l'assenza di questo tipo di danno... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** e le caratteristiche attinenti al modo in cui era stato appiattito questo tubo... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** ...erano in linea con la forza generata da una d'onda d'urto da esplosione. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** ho capito. Senta... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** ah, deve finire! **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** nel caso di quegli elementi parziali della paratia cui ho fatto riferimento... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** ...anche questi avevano subito delle deformazioni che non erano in linea con un impatto sul mare... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** ...e anche questi elementi non hanno riportato dei danni che sarebbero stati in linea con un'idea di un essere rimasti schiacciati tra due elementi del relitto. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** ma piuttosto per impatto da un'onda esplosiva... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...).

INTERPRETE: ...che aveva deformato la struttura per effetto idrodinamico. **TESTE PROTHEROE**

CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** in un modo tipico degli eventi esplosivi. **PUBBLICO MINISTERO**

AMELIO: ecco, queste sue conoscenze a che epoca risalgono, a che anno? **INTERPRETE:** (...). **TESTE**

PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** dopo la data della mia perizia, dopo il 1992. **PUBBLICO**

MINISTERO AMELIO: senta, lei è a conoscenza per averlo saputo da qualcuno oppure per avervi partecipato, che su questi relitti, reperti della toilette, sono state effettuate delle perizie, perizie chimiche, perizie esplosivistiche e via dicendo? **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE**

CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** mi ricordo che c'è stato appunto un dibattito di analisi di perizia di tipo legale, scientifica. **TESTE**

PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** non ricordo i risultati con certezza. **TESTE PROTHEROE**

CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** ma non mi aspetterei che dei reperti trovati e che sono stati trovati e che sono identificati dalla mare, possono avere delle tracce o dei segni chimici.

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** e vorrei dire anche che questi segni chimici sulle

superfici possono essere trovate soltanto laddove c'è un contatto diretto della... TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: ...con la fonte esplosiva. PUBBLICO MINISTERO AMELIO: la domanda che faccio ora è più specifica, lui ha detto che non li ricorda i risultati, ma lui ha preso visione degli elaborati peritali... INTERPRETE: (...). PUBBLICO MINISTERO AMELIO: ...e ora non ne ricorda il risultato oppure no? INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: non ricordo di averli visionati. TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: mi può esplicitare a quali Periti lei fa esattamente riferimento? PUBBLICO MINISTERO AMELIO: allora le faccio un'altra domanda, quali perizie lei ricorda di aver preso visione? INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: non ricordo in questo momento. PUBBLICO MINISTERO AMELIO: non ricorda di averne preso visione di alcune, di tutte, oppure... INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: non posso ricordare in questo momento di aver visionato nessuna delle perizie. PUBBLICO MINISTERO AMELIO: quindi le lei sue conclusioni le ha tratte senza prendere visione

del contenuto delle perizie chimiche, esplosivistiche, frattografiche, eccetera eccetera. **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** io mi sono basata sullo schema di deformazione fisica che ho identificato sugli elementi e senza quindi tenere conto di presenza di esami chimici o frattografici. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** e sa se sono state fatte delle prove relativamente... di esplosioni relativamente alla toilette, sono state fatte delle prove? **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** non lo posso dire, non lo so. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** non lo sa. Quindi non sa se sono state fatte le prove, ha mai letto qualcosa, qualche perizia relativa o qualche relazione relativa all'effettuazione di prove riguardanti la toilette? **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** che cosa intende dire per test esplosivi? **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** sono state fatte delle prove per esempio a Ghedi, dove è stato collocato un esplosivo all'interno di un simulacro della toilette, è stato fatto esplodere e sono stati valutati i danni che ne sono derivati. **INTERPRETE:** (...).

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:**

non sono al corrente di test di questo genere.

PUBBLICO MINISTERO AMELIO: ho capito. Presidente, dovrei passare ad un altro argomento, vogliamo fare la sospensione ora? **PRESIDENTE:** sì, sospendiamo fino alle 14:15. (Sospensione).-

ALLA RIPRESA

PRESIDENTE: Prego, prego! Allora prego Pubblico Ministero! **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** sì, scusi se ritorno e faccio un piccolo passo indietro, ma lei ci ha detto che l'ultima relazione depositata è quella del 15 aprile '92 e poi ci sono altri due atti del 23 aprile '92 e del 2 maggio '92, poi lei ha anche detto che successivamente ha preso visione anche dei reperti che sono stati recuperati. **PRESIDENTE:** sì, un momento per la traduzione. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** sì.

PRESIDENTE: sì prego! **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** mi è ero dimenticato. **INTERPRETE:** (...). **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** ecco, lei in quella fase successiva dopo il ritrovamento degli altri reperti interviene sempre come ausiliario del Collegio, che figura ha? **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** sì, la Commissione mi ha chiesto, praticamente sono

stato cooptato e mi hanno chiesto di partecipare ai lavori della Commissione per fornire la mia consulenza riguardo all'analisi soprattutto del relitto ed in modo particolare i danni da esplosione, e quindi per tutto il tempo della mia partecipazione, diciamo a questi lavori, ho dato questo tipo di consulenza e di assistenza e quindi sono stato invitato dalla Commissione a fornire questo tipo di assistenza. **PUBBLICO**

MINISTERO AMELIO: ecco, e questa consulenza lui l'ha data anche sui reperti ritrovati successivamente al maggio del '92? **INTERPRETE:** (...).

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...).

INTERPRETE: sì, io in base a ciò che ricordo probabilmente sì, io ricordo di avere esaminato i vari reperti a pratica di mare e di aver parlato appunto di questi reperti con il Dottor Priore e con altri membri della Commissione. **PUBBLICO**

MINISTERO AMELIO: quindi anche di quelli recuperati successivamente alle sue relazioni, vero? **INTERPRETE:** (...).

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: yes. **PUBBLICO**

MINISTERO AMELIO: della zona 3 per intenderci. **INTERPRETE:** (...).

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** sì, i reperti della zona 3, ma in modo

particolare tutto il relitto. PUBBLICO MINISTERO

AMELIO: e come mai non ha depositato una relazione relativa a queste attività di ausiliario compiute successivamente sui reperti analizzati, ritrovati successivamente?

INTERPRETE: (...). PUBBLICO MINISTERO AMELIO:

ecco signora, mi scusi non ho finito! Cioè, per la parte precedente noi abbiamo due relazioni che finisco al 15 aprile del '92, come mai per l'attività successiva lui non deposita altre relazioni? INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE

CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: perché nessuno mi ha chiesto di presentare una relazione. PUBBLICO

MINISTERO AMELIO: ah, ho capito, quindi questo è il suo convincimento e lo ha detto solo a voce a chi? INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE

CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: dunque, come dicevo, sono stato a Pratica di Mare per esaminare i vari reperti e di questo ho parlato con altri membri della Commissione Tecnica, in modo particolare mi riferisco al Professor Taylor, al Professor Lilja e anche agli altri membri, mi ricordo che c'era anche il Professor Casarosa e insomma in questi incontri si parlava di... dei vari esami che erano stati effettuati

relativamente al relitto e di quello che si era visto nel corso di questi esami. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** e quindi lui non ha fatto relazioni perché come ausiliario nessuno gliel ha chieste di depositarle, questa è la risposta? **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** in sostanza sì, sono andate così le cose. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** mentre le prime... le precedenti due relazioni gliel avevano richieste di depositarle? **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** non ricordo, non ne sono certo, non ricordo se mi sia stato chiesto esplicitamente, avevo parlato con il Dottor Priore e non ricordo se mi sono offerto io di consegnare una relazione o se me lo ha chiesto lui. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** e come per esempio per la seconda attività lui non si è offerto di depositare una relazione scritta indipendentemente dalla richiesta? **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** la prima relazione era stata scritta dopo un esame iniziale del relitto e questo proprio al fine di poter offrire un orientamento, una guida iniziale e delle conclusioni iniziali. **TESTE PROTHEROE**

CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** dunque, le altre relazioni sono state elaborate in seguito, quando mi hanno richiesto di occuparmi di alcuni aspetti specifici dell'indagine e le relazioni sono state appunto scritte dopo che è stato portato a termine quel particolare lavoro oppure quando ritenevo che avessero bisogno di un ulteriore elemento di guida da parte mia. **PUBBLICO**

MINISTERO AMELIO: ho capito, prendendo spunto da quelle due relazioni che lui non ricorda se gli sono state chieste del deposito o se le ha date lui spontaneamente, nelle quali dice sempre "conclusioni provvisorie", come - deve chiedere - quando ha raggiunto una conclusione con l'esame dei nuovi reperti non era più provvisoria ma definitiva, come mai questa conclusione definitiva non l'ha redatta per iscritto, non ha fatto una relazione su quello che era il convincimento definitivo? **INTERPRETE:** (...).

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** dunque, perché l'indagine era ancora in corso, ora il mio interessamento diciamo, la mia partecipazione era giunta al termine, comunque non si era arrivati ad un momento in cui si potesse finalizzare e... finalizzare l'esito in

una relazione, avevo fatto delle osservazioni, però non avevo ancora avuto modo, appunto, di completare questa analisi. **PUBBLICO MINISTERO**

AMELIO: ecco, e queste osservazioni, perché non le ha redatte per iscritto come aveva fatto prima? **AVV. DIF. BARTOLO:** Presidente c'è

opposizione, è la quinta volta che sentiamo porre la stessa domanda, se vogliamo... **PUBBLICO**

MINISTERO AMELIO: no, non è la stessa domanda, è una domanda diversa, ha detto che finalmente ha detto che aveva fatto delle osservazioni, siccome le osservazioni in precedenza le ha messe per iscritto, non capisco... e non era conclusa ancora l'indagine, non capisco perché le osservazioni in questo momento che non sono ancora chiuse le indagini non le mette per iscritto, cioè dopo aver analizzato dei reperti di cui lui stesso aveva sollecitato il ritrovamento. **PRESIDENTE:** sì, va bene ammetto la

domanda conclusiva, sì, sul punto. **PUBBLICO**

MINISTERO AMELIO: come mai, ecco ora la ripeto, come mai le osservazioni che lui aveva fatto dopo le analisi svolte successivamente al ritrovamento non le ha redatte per iscritto e consegnate al Collegio Tecnico, come appunto ausilio a quella

che era la decisione che poi i Tecnici dovevano prendere. INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: perché non mi è stato chiesto di continuare questo tipo di indagine. TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: ero molto impegnato in altre indagini che stavo portando avanti in Inghilterra, ero fortemente impegnato lì e il lavoro qui con questa indagine era terminato e nessuno, appunto, mi ha chiesto di interessarmene ulteriormente. PUBBLICO MINISTERO AMELIO: va bene, ne prendiamo atto della risposta. AVV. DIF. BARTOLO: (voce lontana dal microfono). PRESIDENTE: Avvocato Bartolo... PUBBLICO MINISTERO AMELIO: Avvocato Bartolo gliela rifà lei, Avvocato... PRESIDENTE: sì, Avvocato Bartolo... PUBBLICO MINISTERO AMELIO: ...se non l'ha capita la risposta. Allora lei ha potuto accertare che tipo di carica è stata usata, che carica esplosiva è stata usata? INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: non direttamente. PUBBLICO MINISTERO AMELIO: e indirettamente ha potuto accertarlo? INTERPRETE: TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: sì, ho potuto formare una mia opinione personale e ho ritenuto

che il danno che era stato valutato nell'insieme, fosse stato provocato da una forte carica esplosiva, ma di quale natura non lo so. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** e del peso di questa carica? **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** sì, potrei semplicemente fare una ipotesi ma non desidero fare ipotesi. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** ha detto di una forte poc'anzi... che ci espliciti almeno il concetto che ha detto poc'anzi, quando ha riferito di forte... **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** dunque, quando parlo di carica o di tipo di esplosivo mi riferisco appunto alle diverse categorie, prendiamo la categoria della polvere da sparo, anche questo è un materiale esplosivo ma e... di bassa energia, non certamente una carica forte, invece un esplosivo più potente è un materiale plastico, del tipo usato anche dai militari, per esempio, un tipo è... (...), un nome per esempio è sen tex (come da pronuncia) oppure il gel ignait (s.d.). **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** ecco, questo il tipo, dico, ma la quantità che secondo lui poteva essere diciamo sufficiente per provocare quel tipo di danni quale doveva essere?

Se lui lo ha accertato... **AVV. DIF. NANNI:**
Presidente c'è opposizione. **PRESIDENTE:** no,
dunque no, volevo un attimo, ecco, puntualizzare
una cosa, noi il Signor Protheroe lo sentiamo
come ausiliario... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** sì,
ma... **PRESIDENTE:** ...e quindi in relazione
all'attività già svolta certo... **PUBBLICO**
MINISTERO AMELIO: è un ausiliario che ci ha detto
che ha accertato determinati effetti dovuti ad
onda di esplosione, allora penso che ci può dire,
ecco, quale tipo di carica, la quantità di carica
che era necessaria e sufficiente per produrre
quei risultati, Presidente, ma io non è che sto
chiedendo cose ulteriori, cioè ci ha detto: "io
ho accertato questo, che deriva da una fonte di
esplosione" e allora io gli chiedo: "ha fatto
accertamenti per verificare che tipo di esplosivo
è stato utilizzato o quanto esplosivo doveva... è
stato utilizzato per determinare quel tipo di
risultato?". **PRESIDENTE:** io, mi scusi, mi
permetto di dire una cosa però, forse la domanda
iniziale doveva essere, no dico in gener... per
inquadrare l'attività del Signor Protheroe e
quindi l'oggetto dell'esame, si sarebbe forse
dovuto chiedere che tipo di incarico aveva

ricevuto da parte dei membri della Commissione, per appunto delimitare le domande a quello che in effetti era stata la sua attività, perché se no... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** Presidente comprendo bene quello che Lei dice, però io mi sono trovato davanti ad una risposta, cioè a più risposte, nelle quali lui dice: "si è determinata una conseguenza sulla struttura dell'aereo, dovuta ad un'onda esplosiva, ad una esplosione", eccetera, quindi lui per dire questo evidentemente ha esaminato questi reperti, queste zone dell'aereo interessate da quilting, eccetera, allora la domanda è se lui lo ha fatto, mi può anche dire io non l'ho fatto, e si chiude lì, ma dico visto che lui ha analizzato questa parte dove c'è il quilting che è prodotto da una fonte di esplosione, io credo di potergli chiedere se lui ha fatto indagini per capire che tipo di esplosivo è stato utilizzato e la quantità di esplosivo che è stato utilizzato per provocare quel risultato. **AVV. DIF. NANNI:** posso Presidente? L'opposizione è mia, è nel senso che questa domanda è stata già fatta e il Perito... e il teste Dottor Protheroe ha dato una risposta per quanto vale, permettetemelo, a mio modo di

vedere esemplare, e cioè "non ho accertato questo, posso fare una ipotesi ma non voglio fare ipotesi", secondo me dopo questa risposta, e ripeto ho dato una mia valutazione sulla esemplarità della risposta, però dopo questa risposta reiterare la domanda e... mi oppongo, perché non vedo sulla base di quali presupposti fare questa domanda, condivido tutte le osservazioni fatte dalla Presidenza poco prima, a proposito della... naturalmente eh, cioè voglio dire se si fosse impostato in un certo modo e avessimo avuto determinate risposte, per carità, ma considerato come è stato impostato l'esame fino adesso e la risposta che il Dottor Protheroe ha già dato questa domanda non può essere ulteriormente posta. **AVV. P.C. GAMBERINI:**

Presidente non credo che... posso intervenire?

PRESIDENTE: sì sì. **AVV. P.C. GAMBERINI:** Gamberini Parte Civile. Non credo che l'opposizione sia fondata, il teste ha dato un giudizio... **AVV.**

DIF. BARTOLO: ma cos'è una replica di una Parte Civile a una opposizione fatta dalla Difesa ad una domanda del P.M.? **AVV. P.C. GAMBERINI:**

intervengo... ho diritto di interloquire.

PRESIDENTE: interviene sull'ammissibilità... **AVV.**

P.C. GAMBERINI: non è mica una replica.

PRESIDENTE: ...della domanda. AVV. P.C.

GAMBERINI: ho diritto di interloquire
sull'ammissibilità della domanda. AVV. DIF.

BARTOLO: chiedo scusa Presidente, ma Lei ci insegna se avesse... se propone opposizione interviene e fa opposizione alla domanda del P.M., se la Difesa fa opposizione non è che c'è la possibilità del P.M.... della Parte Civile di interloquire sulla opposizione fatta da noi, l'opposizione fatta da noi è rivolta solo al Presidente della Corte di Assise Terza Sezione Penale di Roma, il quale ci dirà se l'opposizione è fondata o non è fondata, neppure la Parte, che si è vista proporre l'opposizione può - come giustamente faceva rilevare Lei prima - diciamo replicare alla nostra opposizione, quindi non vedo proprio come possa addirittura consentirsi una replica ad un interloquire su una opposizione a una Parte Civile che non ha proprio... credo dal punto di vista processuale, codice alla mano, alcun ruolo in questo momento. AVV. P.C.

GAMBERINI: no, mi permetto di dissentire da questa... PRESIDENTE: no, io l'intervento

sull'ammissibilità della domanda io lo ammetto,

anche se non è direttamente stata la domanda formulata dalla Parte Civile, è una... **AVV. DIF.**

BARTOLO: (voce lontana dal microfono).

PRESIDENTE: no, ad adiuvandum, non è ad adiuvandum, è un intervento per stabilire l'ammissibilità o meno di una domanda, non è ad adiuvandum, prego Avvocato! **AVV. P.C. GAMBERINI:**

grazie Presidente, se posso proprio telegraficamente, credo che sia giusto l'intervento del Presidente, perché il tema che è, il tema di cui discutiamo attiene alla formazione della prova in contraddittorio, che la Parte Civile fa parte di questo contraddittorio e quindi è giusto che possa interloquire quando... come ha fatto l'Avvocato Nanni, ci sono delle obiezione sul modo con cui si forma la prova, la domanda del Pubblico Ministero è corretta perché il teste, il Consulente, l'ausiliario ha fatto riferimento alla compatibilità di una bomba nella toilette rispetto a tutta la ricostruzione che egli aveva fatto anche nelle sue relazioni provvisorie, cioè rispetto al fatto che si sia verificato un fenomeno di quilting a distanza di parecchi metri dal luogo in cui la bomba sarebbe stata collocata e nel riferire il perché... nel

riferire, nel dare spiegazioni del perché c'era questa compatibilità ha espressamente ancorato queste problematiche anche alla dimensione della bomba e dell'esplosivo, e allora chiedergli, chiedergli quale sia la quantità di esplosivo necessaria per provocare questi fenomeni e quindi per dare sostegno al suo giudizio di compatibilità significa capire come... su quali elementi di fatto quel giudizio è fondato, e quindi è una domanda che va a verificare l'analisi che ha fatto questo Consulente. **AVV.**

DIF. BARTOLO: Presidente mi è consentito?

PRESIDENTE: sì. **AVV. DIF. BARTOLO:** no, perché allora mi consenta di dire, non posso che dire che allora è fondata l'opposizione proposta dall'Avvocato Nanni, e non è per il gusto della polemica, perché come giustamente diceva, sia pure fuori campo l'Avvocato Nanni, l'ausiliario, il Consulente, come il Signor Protheroe non ha detto nulla di tutto ciò, cioè la Parte Civile sta attribuendo al Signor Protheroe delle frasi che non sono mai state dette in quest'aula stamani, perché stamane quando è stato spiegato quel fenomeno, l'ausiliario ha detto che secondo lui è possibile che quel fenomeno si sia

verificato anche nel caso in cui la bomba fosse esplosa in un altro punto e lui ha indicato esattamente quel punto, ma in relazione alle dimensioni e alle caratteristiche dell'esplosivo e via dicendo non è stato detto alcunché, quindi il problema è riproponiamo una domanda, come diceva Lei, chiedendo a questo punto un qualcosa che va al di là di quella che è l'attività che è stata svolta all'epoca dall'ausiliario della Commissione, il quale ci ha anche detto a chiare lettere: "Signori della Corte io non ho presentato nessuna relazione definitiva su questa vicenda, perché dopo che ho detto a voce quello che pensavo su questa vicenda al Giudice Istruttore e agli altri componenti della Commissione, né il Giudice Istruttore e né gli altri componenti della Commissione mi hanno chiesto di mettere per iscritto quanto avevo riferito a voce, né tanto meno il Giudice Istruttore o gli altri componenti della Commissione mi hanno detto di approfondire la mia indagine e di andare ad indagare su quale poteva essere il tipo di esplosivo e su dove si sarebbe dovuta collocare esattamente la bomba" e via dicendo e allora sulla base di questi elementi

noi crediamo che l'opposizione proposta dall'Avvocato Nanni sia una opposizione che non possa non trovare accoglimento. **PRESIDENTE:** va bene, scusi, vuol chiedere per cortesia se era stato richiesto dai membri della Commissione di valutare anche le eventuali caratteristiche dell'esplosivo che in ipotesi poteva aver interessato diciamo la caduta del DC9, il disastro del DC9. **INTERPRETE:** (...). **AVV. DIF.** **NANNI:** no, chiedo scusa, credo ci sia stato un problema nella traduzione della sua domanda, cioè la domanda del Presidente io l'ho sentita come se i membri del Collegio hanno chiesto a lui di fare accertamenti. **INTERPRETE:** ah, io ho capito ai membri era stato chiesto. **PRESIDENTE:** no no, se i membri della Commissione... **INTERPRETE:** okay! **PRESIDENTE:** ...della quale lui era ausiliario, non era Perito... **INTERPRETE:** sì sì, okay! **PRESIDENTE:** ...abbiano a lui anche demandato questa... **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** no. **PRESIDENTE:** e quali erano quindi i compiti che i membri della Commissione gli avevano in particolare demandato, affidato? **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** dunque, mi

avevano chiesto di partecipare all'esame del relitto, cosa che abbiamo fatto appunto a Pratica di Mare periodicamente e di questo poi discutere in seno alla Commissione Tecnica, non vi sono state altre richieste specifiche al di là di questa mia partecipazione, al di là di quello appunto che è indicato in questa relazione.

PRESIDENTE: ma scusi vorrei capire, partecipare all'esame del relitto allo scopo di individuare cosa da parte sua? Quale doveva essere in particolare la sua attività di valutazione del relitto? **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE**

CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** dunque, non ho ricevuto istruzioni specifiche in merito a dei dettagli particolari, io ero presente come Consulente generale, per così dire e via via che venivano rinvenuti i vari reperti e venivano identificati e... io seguivo questi lavori, e basta, relativamente al relitto. **PRESIDENTE:** va bene, allora a questo punto ammetto la domanda, perché francamente mi sembra che l'incarico era stato dato in termini assolutamente generali e quindi ammetto la domanda, ha detto di esaminare insieme con tutti gli altri e esprimere le sue valutazioni. **AVV. DIF. NANNI:** posso chiederle

Presidente, se lo ritiene, se non è il caso di mettere a disposizione del Dottor Protheroe tutti gli atti del processo, prima che risponda a questa domanda, perché ci ha detto prima... ci ha detto prima che lui non ha esaminato le altre perizie, ed è evidente questo, perché le altre perizie sono... **PRESIDENTE:** sì, ma infatti no...

AVV. DIF. NANNI: ...nel '93 e nel '94, no, poi ci ha detto che ha discusso dei pezzi visti insieme agli altri Consulenti ma evidentemente se non prende visione di tutto il lavoro tecnico di accertamento che è stato fatto un giudizio di questo tipo rimane l'ipotesi che il Consulente a mio giudizio serio ha detto: "non voglio fare".

PRESIDENTE: e beh, benissimo... **AVV. DIF. NANNI:** sottopongo alla Corte se non è il caso, se non è utile mettere a disposizione tutti gli atti del processo. **PRESIDENTE:** no no, e intanto noi stavamo valutando l'ammissibilità della domanda, io siccome mi sembra di aver premesso che era interesse sapere quale era stato il compito specifico attribuitogli dai membri della Commissione posto che non c'era stato un compito specifico, ma era un aiuto in generale su tutte le valutazioni da quello che è stata la sua

risposta, a questo punto io ammetto la domanda e lui risponderò dicendo che non è competente, se non era competente in materia di esplosivo, quindi... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** Presidente se posso, la domanda era... **PRESIDENTE:** va bene, allora poniamo la domanda. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** sì, la domanda era quella se lui ha fatto degli accertamenti tecnici e se sì quali, per verificare, per accertare se è stato utilizzato un tipo di esplosivo e in caso positivo quanta carica esplosiva ci doveva... doveva essere utilizzata per determinare quei danni che lui ci ha descritto nella figura credo 8, stamattina. **PRESIDENTE:** va bene. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** questa era... **INTERPRETE:** faccio questa domanda? **PRESIDENTE:** sì sì. **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** non è stata fatta una valutazione del tipo di carica, in altre parole della natura o della sostanza chimica contenuta nella carica esplosiva e non ero comunque competente per fare questo tipo di valutazione, per quanto riguarda la quantità di esplosivo io avevo accesso ai vari reperti e ho visto alcuni reperti con segni di esplosione, però non erano disponibili in numero sufficiente

per valutare la quantità di esplosivo utilizzato e anche se io avessi avuto la competenza, diciamo, per farlo, comunque non erano sufficienti i reperti. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** e lei ha avuto modo di verificare su quali reperti era questo esplosivo? **INTERPRETE:** (...).

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **AVV. DIF. BARTOLO:** c'è stato un disguido, forse non è che abbia... **INTERPRETE:** questo l'ho già riferito...

PUBBLICO MINISTERO AMELIO: eh? **INTERPRETE:** ...oggi. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** no, su quali reperti era... **AVV. DIF. BARTOLO:** non è che ha detto... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** ...era l'esplosivo. **AVV. DIF. BARTOLO:** ma lui non ha detto questo Presidente, chiedo scusa, posta così la domanda... **VOCI:** (in sottofondo). **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** o segni di esplosione come...

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** okay i reperti che riportavano questi segni di esplosione e... ossia i segni che indicano un evento esplosivo e... erano il... quilting la struttura che ha riportato questi segni di quilting le varie pieghe negli angoli dei pannelli che hanno subito il quilting e poi il lavello e... della toilette in acciaio

inossidabile, la tubatura in acciaio inossidabile appiattita e entrambe queste cose appunto provenivano dall'area della toilette e poi la deformazione caratteristica della paratia ed altri elementi strutturali che si trovavano in prossimità della toilette e sono tutti reperti che avevo già segnalato e descritto nella mia testimonianza. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** ecco questo che ha detto ora è un convincimento che lui ha tratto dall'analisi di questi reperti o il convincimento che è derivato da altre analisi fatte da altri Periti. **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** si basa esclusivamente sulla mia interpretazione dei reperti e... facente parti del relitto e quindi soltanto sulla base delle mie analisi. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** ecco e su tutti questi reperti che ci ha indicato lui non ha preso visione delle conclusioni cui sono giunti il Collegio Frattografico, il Collegio Chimico, il Collegio Esplosivistico, anche su questo non... allora anche su questi reperti... lui ha detto che su questi reperti c'erano dei segni e questi segni di esplosione è un suo convincimento ecco lui ha preso conoscenza e... se su questi reperti si

sono espressi anche altri Collegi Peritali e quali sono state le conclusioni di questi Collegi Peritali? **VOCE:** Presidente, c'è opposizione perché da quanto ci sembra di ricordare ha già risposto il Professor Protheroe... **PUBBLICO**

MINISTERO AMELIO: eh, ha risposto genericamente... **VOCE:** su questa specifica domanda. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** no, non su questa specifica domanda, ha risposto genericamente... **VOCE:** va bene, l'opposizione... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** ...se aveva preso visione delle altre e ha detto di no, allora io le sto chiedendo ora su questi punti specifici se lui sa qualcosa... **AVV. DIF. NANNI:** ha detto di non ricorda alcuna... **PRESIDENTE:** va bene, allora facciamo le domande punto per punto su ecco su perizie, per esempio perizia frattografica... **AVV. DIF. NANNI:** sulle... allora diciamogli... magari nominiamola perizia frattografica di Firrao e... del '94 poi questa altra cosa e poi vediamo se cambia la risposta... **PUBBLICO**

MINISTERO AMELIO: no, io ho detto se lui ha preso... se in relazione a questi quilting le pieghe degli angoli il lavello soprattutto, la tubatura, la deformazione caratteristica della

paratia se su questi... forse non sta traducendo... **INTERPRETE:** no, okay. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** ah, alla fine. **INTERPRETE:** se su questi? **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** su questi reperti, no, lui ha detto mi sono fatto un convincimento e finendo per dire riportavano segni di esplosione, se su questi reperti sono state fatte altre analisi da parte di Collegi, del Collegio Frattografico, del Collegio Chimico, del Collegio Esplosivistico e se lui ha preso visione di queste... delle conclusioni cui sono giunti quei Collegi e se ne ha preso visione, se ha mantenuto quel convincimento odierno oppure se il convincimento odierno può e... odierno, ma dell'epoca, diciamo, deve essere modificato o meno... **PRESIDENTE:** sì, ha già risposto sulle prime... dobbiamo solo chiedere il frattografico, perché per quanto riguarda le altre perizie... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** va be', aveva risposto prima, va bene, allora soltanto sul... **PRESIDENTE:** sul frattografico. **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** dunque se per frattografico intende l'analisi delle fratture allora no questo non darebbe un evidenza, diciamo, di un evento esplosivo, perché

le deformazioni di cui parlavo io sono tutte e...
il risultato di un effetto idrodinamico e non una
frattura dovuta ad un alta velocità e dove
appunto la frattura sarebbe molto più netta e
questo anche indicherebbe un'avvenuta esplosione.

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** e
nell'ambito di un'analisi frattografica io mi
aspetterei di vedere questi segni più vicini e...

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:**
sì, più vicini al punto dell'esplosione e...
relativamente alle leghe leggere. **TESTE PROTHEROE**
CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** ma per quanto ne
sappia io materiale di questo tipo non sono stati
individuati. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** va bene,
senta, sono state rinvenute tracce di gas wash,
di pitting di roller edge (s.d.) sui reperti che
lei ha potuto analizzare? **INTERPRETE:** allora di?

PUBBLICO MINISTERO AMELIO: allora gas wash,
pitting e roller edge. **INTERPRETE:** (...). **TESTE**
PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** dunque
no per quanto riguarda queste traccia il gas
wash, il roller edge, no, non ci si aspetterebbe
di trovare questi segni su... i reperti che ho
esaminato io e... potrebbero essere vicino al
punto dell'esplosione però... **TESTE PROTHEROE**

CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** questi segni li potremmo vedere su frammenti di uno o due millimetri molto piccoli, ma vicini appunto al punto della carica esplosiva. **TESTE PROTHEROE**

CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** quindi se...

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:**

ehm... se il dispositivo esplosivo è collocato all'interno di una scatola per esempio, allora queste tracce, queste caratteristiche, le potremmo vedere sui pezzetti magari della scatola che è esplosa, ma non sulle strutture del velivolo che si trovano magari ad un metro dal punto dell'esplosione. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:**

ecco e a quanto... lui ha detto poc'anzi vicini, quanto è questa distanza nella quale si potrebbero trovare tan... residui. **INTERPRETE:**

(...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...).

INTERPRETE: ecco dovremmo avere più o meno questa distanza dal centro della carica esplosiva.

PUBBLICO MINISTERO AMELIO: ce la indichi lui più o meno la distanza quant'è, un centimetro, un millimetro, dieci centimetri... **INTERPRETE:**

(...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...).

INTERPRETE: sì, è un po' difficili essere molto precisi, comunque io mi aspetterei di vedere

queste caratteristiche sui reperti collocati a pochi centimetri dalla carica esplosiva. TESTE

PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE:

normalmente sono caratteristiche che si possono osservare sull'oggetto, sul contenitore, diciamo, della carica esplosiva. PUBBLICO MINISTERO

AMELIO: ecco se può essere più preciso sul concetto di pochi centimetri. TESTE PROTHEROE

CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: sì, è difficile essere più precisi, comunque intendo dire molto vicino alla carica esplosiva e, diciamo, tra cinque e otto centimetri. TESTE PROTHEROE

CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: naturalmente dipenderebbe dalla quantità di carica esplosiva.

PUBBLICO MINISTERO AMELIO: nel senso che potrebbero anche essere più di otto se la carica... cioè se ci può fare lui una proporzione, cioè quando... lui dice dai cinque agli otto centimetri che tipo di carica si dovrebbe avere per avere questi segni alla distanza di cinque, otto centimetri. INTERPRETE:

(...). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...).

INTERPRETE: sì, ci sono degli esperti che hanno una maggiore competenza di me in questo campo, non ci sono dati facilmente disponibili per dare

questa risposta, per avere una risposta più dettagliata si può rivolgere al R.A.R.D.E. che è un ente governativo in Regno Unito che si occupa proprio di armamenti e di esplosivi. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** eh, ma lui allora come fa a dire che si dovrebbero trovare a distanza di cinque o otto centimetri sulla base di quali conoscenze sue lo dice? **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** allora con la carica, con la potenza, diciamo, della carica che probabilmente è stata utilizzata in questo incidente e non voglio ipotizzare quale sia stata per questo tipo di danno per aver provocato questo tipo di danno sicuramente la distanza non era maggiore di quella che ho già indicato, questa è una mia opinione e si basa sulla mia esperienza maturata nell'ambito dell'indagine sul caso Lockerbie e sulle ricerche che ho svolto in questo campo. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** Giudice io a questo punto, sorge spontaneo, come direbbe qualche altro, dire di indicarci quale era la carica, perché ho detto con la carica che probabilmente è stata utilizzata e... nella vicenda di Ustica, eh... è la distanza cinque, otto centimetri, e allora ci indichi qual è

questa carica probabile che è stata usata.

PRESIDENTE: già su questo, diciamo, ha risposto... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** eh, lo so Presidente, ma se uno dice, non l'ho detto io la distanza... lui ha detto la distanza di cinque, otto centimetri, poi dipende dalla carica, quindi devo capire se ad una carica corrispondono cinque, otto centimetri, se diminuisco la carica saranno tre, cinque centimetri... se la aumento saranno dieci, quindici... eh, però dobbiamo avere un parametro se no, è una risposta a vuoto... se poi lei mi risponde con la carica che probabilmente è stata utilizzata e... nella vicenda del DC9, allora ci deve dire secondo lui, perché dice probabilmente usata lì... come fa a dire che è stata usata una determinata carica probabilmente, cioè ha fatto delle indagini, ha fatto... eh, se no, sono delle risposte a mio parere vuote, e allora o le riempiamo oppure è inutile che le otteniamo queste risposte Presidente, cioè è lui che ha detto il discorso... **PRESIDENTE:** sì sì, no... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** ...della distanza è che dipende dalla carica, cioè se non avesse aggiunto dipende dalla carica, ci accontentavamo a limite...

PRESIDENTE: sì. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** allora se lui ha fatto degli accertamenti e dice probabilmente la carica era tot allora ce lo dica, però non può dire probabilmente la carica che è stata usata lì. **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** dunque l'unica valutazione che ho fatto in materia di... carica di quantità di carica, è stata e... relativamente alla risposta che ho dato alla sua domanda, è stata appunto per poter rispondere alla sua domanda, la domanda che riguardava le tracce di gas wash e rolle... edge e ho spiegato appunto che questi si sarebbero trovati, questi segni soltanto sui pezzi molto piccoli, molto vicini alla carica esplosiva, e questa distanza è stata indicata da me semplicemente per cercare di contestualizzare la mia risposta e per essere più chiaro, ma la risposta non si può, diciamo, contestualizzare nel caso Ustica, perché non ho... e... avuto modo di valutare evidenze di questo tipo. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** sì, Presidente credo che... io gli ho fatto un'altra domanda, cioè lui gli ha risposto che quell'evidenze si trovano a cinque, otto centimetri dal punto di esplosione, ma dipende

dalla carica, allora io gli ho chiesto: per trovarle a cinque, otto centimetri, la quantità di esplosivo quale deve essere e cioè lui non può non saperlo se no, mi ha dato una risposta così, cioè lui nel momento in cui dice queste evidenze le trovo tra i cinque e gli otto centimetri, dipende dalla carica a quella distanza mi deve associare una carica, indipendentemente da Ustica, da questa precisazione, io non gli ho chiesto con riferimento, perché poi ovviamente tutti i dati che noi acquisiamo li valutiamo... li valutiamo complessivamente, però lui ci deve secondo me spiegare che tipo di carica si deve utilizzare per avere quei segni a cinque, otto centimetri. **AVV. DIF. NANNI:** Presidente, c'è opposizione, perché ritengo che alla domanda abbia già risposto quando il... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** ecco, ha già risposto. **AVV. DIF. NANNI:** ...Dottor Protheroe ha detto di non avere una esperienza o quanto meno una competenza specifica a livello di esplosioni e ha rimandato alla competenza di laboratori di centri di ricerca ulteriori come il R.A.R.D.E. che c'è in Inghilterra per approfondimenti su questo tema, d'altra parte è evidente che dicendo questo, cioè

dicendo che non ha una competenza specifica e semmai il R.A.R.D.E. è competente specificamente su questi aspetti ha indicato semplicemente una distanza molto piccola e invitando reiteratamente a quantificarla l'ha fatto in cinque, otto centimetri, sulla base della sua esperienza come Investigatore di incidenti aerei, ecco qual è l'esperienza che gli consente di parlare, non è una risposta vuota a mio giudizio e per questo mi oppongo alla reiterazione della domanda e la risposta che quella domanda che a quella domanda questo teste poteva dare, sulla base della sua esperienza di Investigatore su incidenti aerei e non... di esperto di esplosioni così come è per esempio il R.A.R.D.E. a noi ben noto... opposizione perché già ha risposto... **PUBBLICO**

MINISTERO AMELIO: io penso invece che se lui...

AVV. DIF. NANNI: Presidente, ma ogni volta dobbiamo... **PRESIDENTE:** allora... **PUBBLICO**

MINISTERO AMELIO: è un chiarimento. **AVV. DIF.**

NANNI: no, perché non è possibile, perché se noi poi... **PRESIDENTE:** no no, no, sulla base...

PUBBLICO MINISTERO AMELIO: sulla base della sua... **PRESIDENTE:** ...allora... **PUBBLICO**

MINISTERO AMELIO: ...della sua esperienza...

PRESIDENTE: ...esperienza di investiga... **AVV.**

DIF. NANNI: io poi... replico dopo quando parla
il Pubblico Ministero... **PRESIDENTE:** sulla...

PUBBLICO MINISTERO AMELIO: sì, ma tutti possiamo
replicare... **PRESIDENTE:** ...allora un momento...

AVV. DIF. NANNI: non è detto che debba per
forza... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** ...sulla base
della sua esperienza... **PRESIDENTE:** no no, per
cortesia, per cortesia... **PUBBLICO MINISTERO**

AMELIO: ...indicarci... **PRESIDENTE:** ...silenzio,
per cortesia, allora lui è in grado di rispondere
a queste domande sulla base limitata come già ha
detto delle sue esperienze che riguardano
esclusivamente la materia degli incidenti aerei?
Lo dica chiaramente se lui è in grado di
rispondere o no, se è competente o no, non è che
è un delitto dire che non si è competenti in un
ambito specifico, ecco quindi dica esattamente se
la competenza sugli incidenti aerei che lui ha
rivendicato, ha detto che... gli consente o meno
di rispondere a queste domande oppure se invece
non è in grado di rispondere. **INTERPRETE:** (...).

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:**
io non sono in grado di dare una risposta
riguardo alla distanza alla quale si deve trovare

un oggetto da una carica esplosiva per mostrare i segni e... di cui parlava il Pubblico Ministero ossia di gas wash e di roll edge e per quanto riguarda il range, la gamma, diciamo, di cariche utilizzate normalmente in qualunque tentativo di sabotaggio di un aereo la distanza deve essere piccola, deve essere molto limitata, molto... cioè significativamente più piccola delle e... distanze riscontrate da noi e... alle quali si trovavano i reperti di cui abbiamo parlato.

PUBBLICO MINISTERO AMELIO: ecco relativamente alla sua esperienza di indagini su incidenti aerei per... dovuti a sabotaggio ha avuto modo di verificare e di accertare il quantitativo della carica utilizzata in quegli atti di sabotaggio?

INTERPRETE: (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:**

(...). **INTERPRETE:** per quanto riguarda il caso Lockerbie io sono a conoscenza della quantità di esplosivo utilizzato ma non ho fatto io la valutazione. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** eh, e

quale era la quantità? **INTERPRETE:** (...). **TESTE**

PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** a

memoria non posso ricordare questo dato, sono indicazioni comunque che si ritrovano in documenti pubblici e la Corte potrà eventualmente

consultare questi documenti. **TESTE PROTHEROE**

CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** sì, non posso dare una risposta esatta non è... comunque pertinente qui e volevo fare una rettifica di quello che avevo detto prima, credo sia disponibile questo dato nei documenti e pubblici e... non lo erano finché non è stato chiuso il caso Lockerbie e credo che dopo la fine del caso, siano appunto state messe a disposizione.

PUBBLICO MINISTERO AMELIO: senta, lei ha avuto modo di verificare di fare accertamenti sui motori dell'aereo. **INTERPRETE:** sui motori?

PUBBLICO MINISTERO AMELIO: sì. **INTERPRETE:** (...).

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** in senso molto ampio credo di sì. **TESTE PROTHEROE**

CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** devo consultare comunque questa mia relazione per rispondere.

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** sì, da una delle prime pagine dove abbiamo l'incidente vedo che si fa riferimento a questo.

PUBBLICO MINISTERO AMELIO: ecco sì, quindi ha risposto di sì li ha analizzati, li ha visti?

INTERPRETE: (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** sì, ho esaminato i motori, ma semplicemente per stabilire genericamente il tipo

di danno subito. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** ecco ha visto se sono state rilevate tracce riferibile a esp... a fenomeno di esplosione? **INTERPRETE:** tracce? **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** di esposizione a fenomeno di esplosione sui motori? **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** non ho rilevato segni diretti di esplosione e nei reperti che ho esaminato io... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** non avevo a disposizione tutti... tutti i pezzi, diciamo, tutte le parti del pilone, dell'attacco... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** ...questi non erano disponibili al momento della mia indagine. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** senta, vuole chiedere se ha analizzato l'ala sinistra dell'aereo? **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** sì, ho esaminato tutte le parti che erano disponibili al momento. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** cosa è emerso come era... l'ala sinistra come è stata ritrovata? **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** devo ancora una volta consultare la mia relazione. **VOCI:** (in sottofondo). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** c'è una

piccola parte in questa relazione dove si parla di ali. TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...).

PUBBLICO MINISTERO AMELIO: ma quale sta leggendo?

INTERPRETE: sì, io sono alla pagina... in basso viene indicato la pagina 16, in alto c'è scritto pagina 19. PUBBLICO MINISTERO AMELIO: no, dico, sta leggendo quella del 15 aprile? INTERPRETE: (...).

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...).

INTERPRETE: 15 aprile. TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: quindi la pagina 16 in basso c'è scritto... TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: e se volete ve lo posso leggere... PUBBLICO MINISTERO AMELIO: no no. INTERPRETE: ...direttamente da questa relazione. PUBBLICO MINISTERO AMELIO: no, se risponde alla domanda, come è stata rinvenuta l'ala sinistra, cioè se c'erano delle rotture, se sì dove era rotta. INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: sto leggendo quindi il danno riportato diciamo dall'ala e indica che le due ali erano essenzialmente complete e ancora unite alla sezione principale della fusoliera che nel mio diagramma viene indicata come zona 1 al momento dell'impatto finale. TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:

(...). INTERPRETE: e quindi questo tipo di... lo schema del danno indica anche... (...) è imbardata... TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: una imbardata verso sinistra così. TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: in questa descrizione intanto si fa riferimento alla figura numero 10 del testo, ecco e fa vedere appunto come entra in acqua l'aereo e dice che il danno all'ala indica anche questa imbardata a sinistra e questo è in linea con la valutazione dell'impatto con la fusoliera che vedrebbe l'ala sinistra in una posizione per cui l'angolo di attacco era parallelo alla superficie del mare al momento dell'impatto. PUBBLICO MINISTERO AMELIO: e c'è stata una rottura di quest'ala sinistra, di una parte dell'ala sinistra oppure no? INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: quando? PUBBLICO MINISTERO AMELIO: cioè, lui ce lo deve dire. INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). PUBBLICO MINISTERO AMELIO: cioè se lui ha analizzato, se l'ha ritrovata tutta intera, se l'ha ritrovata in due pezzi, in tre pezzi. INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: sì, abbiamo ritrovato l'ala in

vari pezzi e non ricordo quanti. **TESTE PROTHEROE**
CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** comunque lo
schema del danno come viene descritto qui indica
che era ancora unita la fusoliera nel momento
dell'impatto con il mare. **PUBBLICO MINISTERO**
AMELIO: quale parte dell'ala sinistra?
INTERPRETE: (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:**
(...). **INTERPRETE:** l'intera ala sinistra era
ancora unita. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...).
INTERPRETE: diciamo la maggior parte dell'ala
sinistra. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** e la parte
esterna dell'ala? **INTERPRETE:** (...). **TESTE**
PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** a
memoria non riesco a ricordarmi i dettagli
riguardo alla presenza o meno della punta
dell'estremità... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:**
signora se... **INTERPRETE:** ...dell'ala sinistra o
di altri danni. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** se si
prende, per me è pagina 21 ma sicuramente non
coincide, se prende zona 6, il titolo, il
capitolo insomma zona 6, lo ha trovato? **VOCI:**
(in sottofondo). **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** no,
io ci ho la traduzione in italiano, quindi non...
INTERPRETE: pagina quale? **VOCE:** 10. **INTERPRETE:**
in basso c'è scritto 10 o in alto? **VOCI:** (in

sottofondo). **INTERPRETE:** zona 6 ala sinistra?

PUBBLICO MINISTERO AMELIO: sì. **INTERPRETE:** okay!

PUBBLICO MINISTERO AMELIO: c'è scritto: "la semi-ala interna sinistra è stata ritrovata praticamente in un unico frammento, mentre la semi-ala esterna si è frammentata in alcuni grossi pezzi, le fratture principali sembrano essere stata prodotte da un piegamento generalizzato verso il basso della zona della punta, seguito da un piegamento all'indietro dopo la rottura del rivestimento delle ali", ecco ci può spiegare che cosa è accaduto, che cosa significa quello che ha scritto qui? **INTERPRETE:**

(...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...).

INTERPRETE: se mi può dare un minuto, perché voglio leggere quel paragrafo... **PUBBLICO**

MINISTERO AMELIO: sì sì. **INTERPRETE:** ...e anche tutto il resto di quella parte. **VOCI:** (in

sottofondo). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...).

INTERPRETE: in sostanza sto dicendo quello che ho descritto qui, che la parte interna dell'ala sinistra è stata trovata essenzialmente in un pezzo. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...).

INTERPRETE: mentre la parte più esterna dell'ala si era frammentata in pochi pezzi grandi. **TESTE**

PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** in sostanza sto dicendo che in base all'andamento, alla direzione di queste fratture e le caratteristiche, ci sarebbe stata una flessione della punta verso il basso e poi una flessione verso la parte posteriore del piano dell'ala.

PUBBLICO MINISTERO AMELIO: ecco, e questo da cosa sarebbe stato prodotto, se lui lo ha accertato?

INTERPRETE: (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** sì, è stato prodotto dall'impatto con l'acqua. **PUBBLICO MINISTERO**

AMELIO: ecco, secondo i suoi accertamenti l'aereo come è impattato con l'acqua? **INTERPRETE:** (...).

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** nel modo che vediamo raffigurato nell'immagine numero 10, nella figura 10. **PUBBLICO MINISTERO**

AMELIO: ecco, può dirci secondo la ricostruzione che lui ha fatto quali pezzi si sarebbe... il pezzo che si sarebbe staccato per primo e quali altri pezzi si sarebbero staccati dopo?

INTERPRETE: (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** stiamo parlando sempre dell'ala? **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** no no, di tutto l'aereo. **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE**

CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** allora vediamo se

riusciamo a risalire a questa sequenza generica, la prima parte ad essere stata danneggiata è la parte della fusoliera posteriore mancante che io indico come area 3, zona 3. **TESTE PROTHEROE**

CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** e questa si è danneggiata in vari pezzi. **TESTE PROTHEROE**

CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** e alcuni di questi pezzi hanno colpito il bordo anteriore della... (...) deriva? **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** deriva. **INTERPRETE:** la deriva e del piano di cosa... (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** e la parte anteriore anche del motore. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...).

INTERPRETE: ad un certo momento successivamente si è distaccato... si è distaccata la parte posteriore, la coda diciamo dell'aereo e i motori. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** quale motore? **INTERPRETE:** come? **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** quale motore, se tutti e due contemporaneamente o uno prima o uno dopo? **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** non ricordo a memoria, dovrei rileggere la relazione per rispondere a questa domanda. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** comunque quello che ha scritto nella relazione sostanzialmente la sua

ricostruzione. INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: sì. PUBBLICO MINISTERO AMELIO: ecco, può chiedere se ha avuto conoscenza se il Collegio Tecnico, il Collegio Santini/Misiti ha diciamo confermato quella ricostruzione che ha dato lui oppure se ha fatto un'altra ricostruzione della distruzione dell'aereo, cioè come pezzi che si staccavano per primo, uno prima e uno dopo. INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: io non ho visto la loro relazione e non conosco la... il punto di vista, l'opinione della Commissione. PUBBLICO MINISTERO AMELIO: non ne ha parlato con nessuno della Commissione della ricostruzione degli ultimi momenti? INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: dunque, io ho parlato con alcuni membri della Commissione Tecnica, le persone con le quali ho lavorato io e loro non avevano nulla da ridire sul contenuto della mia relazione, non erano contrari a quello che avevo scritto e non ho avuto modo di vedere la relazione finale della Commissione e non sono a conoscenza delle loro conclusioni. PUBBLICO MINISTERO AMELIO: quindi non ne ha parlato successivamente a queste

relazioni sue con gli altri membri? INTERPRETE:
(...). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...).
INTERPRETE: abbiamo parlato nel corso delle mie
frequenti visite, sì. TESTE PROTHEROE
CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: però non sono a
conoscenza delle conclusioni finali della
Commissione relativamente a questo caso. PUBBLICO
MINISTERO AMELIO: ho capito, un ultimo punto, lei
ha fatto degli accertamenti per verificare i
danni che possono essere prodotti dall'impatto di
un missile con un aereo? INTERPRETE: (...). TESTE
PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: sì, ho
fatto queste valutazioni. PUBBLICO MINISTERO
AMELIO: ha depositato qualche relazione sul
punto? INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE
CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: sì, è una
relazione datata 2 maggio 1992. PUBBLICO
MINISTERO AMELIO: e che tipo di accertamenti ha
fatto? INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE
CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: dunque, la
valutazione è stata effettuata allo scopo di
vedere se poteva essere probabile o meno e... un
tipo di danneggiamento di un aereo provocato da
un missile o aria-aria o terra-aria di tipo
convenzionale e in modo tale da limitare, da

circoscrivere il danno soltanto alle parti dell'aereo mancanti. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** avevamo esaminato, io avevo esaminato tutti i reperti dell'aereo disponibili, per cercare di individuare eventuali presenze di danni da missile, ma questi non sono stati riscontrati ed è per questo che è stato sollevato il quesito diciamo se questi danni da missile potevano trovarsi sulle parti mancanti del relitto. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** e quindi in questa relazione ho riportato uno studio che ho eseguito io, in cui si esaminano le interazioni tra i frammenti di una testa... testata di guerra che hanno una disposizione a cono quindi l'interazione tra questi e un DC9 tridimensionale. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** senta, lei ha analizzato per raggiungere la conclusione cui poi è pervenuto, ha analizzato tutti i relitti che erano nell'hangar di Pratica di Mare, tutti i relitti, tutti i pezzi del DC9? **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** sì, per tutta la durata della mia... del mio... partecipazione all'indagine sì, ho esaminato tutti i pezzi disponibili. **PUBBLICO MINISTERO**

AMELIO: ecco, c'è nella relazione del 15 aprile, se può leggere il capitoletto: "danni provocati da un missile", dovrebbe essere forse intorno a pagina 12. **VOCI:** (in sottofondo). **PUBBLICO**

MINISTERO AMELIO: "danni provocati da un missile" trovato? **INTERPRETE:** uhm, uhm! **PUBBLICO MINISTERO**

AMELIO: si dice nella prima parte che i danni provocati dalle asse dei frammenti a basse energia di una testata di guerra oppure dall'involucro del missile o da altri componenti sulla struttura dell'aereo non lasciano tracce altrettanto univoche e facilmente identificabili, anche se sarebbero comunque evidenti ad occhio allenato, non sono state trovate tracce di danni provocate da un missile sui frammenti visibili della ricostruzione del relitto, né tali danni risultano evidenti in seguito ad esame generale dei frammenti sparsi lungo i lati dell'hangar, poi dice: "non tutti i frammenti del relitto risultano accessibili e soprattutto..."...

INTERPRETE: aspetti, aspetti, non riesco a trovarlo, non tutti... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:**

sempre continuando. **INTERPRETE:** ha iniziato proprio dove c'è scritto: "danno da missile".

PUBBLICO MINISTERO AMELIO: "danni provocati da

missile, la possibilità che i danni siano stati provocati" così inizia, dovrebbe essere pagina 12 della relazione in inglese. **VOCI:** (in sottofondo). **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** the possibility dovrebbe iniziare. **PRESIDENTE:** la prima... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** dovrebbe essere pagina... **PRESIDENTE:** perché sono due paragrafi dedicati al missile, cioè uno è: "danni provocati da un missile" e l'altro è: "danneggiamento provocato da un missile". **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** guardi, allora io sto leggendo... **PRESIDENTE:** uno è a pagina 24... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** ecco, "danni provocati da un missile", io questa sto leggendo. **PRESIDENTE:** pagina 24 nostra. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** credo dovrebbe essere... **PRESIDENTE:** nostra italiano. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** dovrebbe corrispondere alle 12 dell'inglese, no? **INTERPRETE:** okay, noi stavamo guardando l'altra. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** se non sbaglio. **INTERPRETE:** okay! **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** è la 12? **INTERPRETE:** sì, è la 12 okay! **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** ecco, le leggo il pezzo... il primo l'ho letto mi aveva seguito? **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...).

INTERPRETE: un attimino così lo legge al volo.

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:**

okay. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** ecco, il pezzo sul quale vorrei un chiarimento, perché dice... prima ha detto: "i danni provocati appunto non lasciano, sulla struttura dell'aereo non lasciano tracce altrettanto univoche e facilmente identificabili anche se sarebbero comunque evidente da un occhio allenato, - e poi dice - non sono state trovate tracce di danni provocate da un missile sui frammenti visibili della ricostruzione del relitto, mentre i danni risultano evidenti in seguito ad un esame generale dei frammenti sparsi lungo i lati dell'hangar, - poi dice - non tutti i frammenti del relitto risultano accessibili soprattutto la superficie inferiore delle ali e della sezione posteriore della fusoliera, che giacciono sul pavimento dell'hangar, per cui non è stato possibile stabilire inequivocabilmente che non esistono le prove di una tale forma di danneggiamento, tuttavia se si fosse verificato una ipotesi del genere, sarebbero quanto meno visibili i danni di sovrapposizione sulle zone adiacenti e accessibili", ecco, se ci spiega il

passo "per cui non è stato possibile stabilire inequivocabilmente che non esistono le prove di una tale forma di danneggiamento". **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** in quest'ultima paragrafo in pratica si fa notare che poiché i resti, i reperti delle ali si trovavano fisicamente sul pavimento dell'hangar. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** non era possibile per me vedere, esaminare la superficie inferiore delle ali. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** se ci fossero stati dei danni prodotti da missili su queste superfici inferiori... **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** che lui non ha visto. **INTERPRETE:** ...che appoggiavano sul pavimento. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** questa linea del danno si sarebbe prolungata per toccare anche altre parti dell'aereo che erano visibili. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** e sebbene io non abbia potuto visionare quindi la parte inferiore dell'ala, io ero abbastanza tranquillo nel dire che non c'era stato questo tipo di danno. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** senta, lei ha fatto, le faccio quest'ultima domanda, due

relazioni, una il 12 gennaio '92 e una il 15 aprile '92 in quella del... **INTERPRETE:** la seconda data, io non la sento più bene, se può parlare più vicino al microfono. **PUBBLICO**

MINISTERO AMELIO: sì, allora la prima abbiamo detto del 12 gennaio '92, la seconda del 15 aprile '92. **INTERPRETE:** okay! **PUBBLICO MINISTERO**

AMELIO: e nella seconda ha detto che quella del 15 sostituisce quella del 12 gennaio, ora in quella del 12 gennaio lei aveva detto parlando della collisione in volo... **INTERPRETE:** mid (come da pronuncia) air collision. **PUBBLICO**

MINISTERO AMELIO: sì, collisione in volo dice e non near collision, ecco. **INTERPRETE:** sì, va be', io ho detto mid air, va be', sì, va be'. **PUBBLICO**

MINISTERO AMELIO: lei ha detto nell'ultimo capoverso, riferito al paragrafo... paragrafo collisione in volo dice: "tutto sommato risulterebbe molto improbabile..."... **INTERPRETE:**

no no, aspetti che dobbiamo arrivare... **PUBBLICO**

MINISTERO AMELIO: ..."...che una collisione con un altro aeromobile"... **INTERPRETE:** dobbiamo trovare la pagina. **VOCI:** (in sottofondo).

INTERPRETE: stiamo parlando della relazione del 15 aprile, vero? **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** no,

del 12 gennaio. INTERPRETE: (...). TESTE
PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: pagina
12 quindi? PUBBLICO MINISTERO AMELIO: sì, dopo
causa della disintegrazione della zona 3, c'è
cedimento strutturale prima e poi collisione in
volo. INTERPRETE: okay... PUBBLICO MINISTERO
AMELIO: trovato? INTERPRETE: ci siamo. PUBBLICO
MINISTERO AMELIO: ecco, l'ultimo capoverso, dice:
"tutto sommato"... INTERPRETE: (...). TESTE
PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: prima
mi leggo anche la prima pagina. PUBBLICO
MINISTERO AMELIO: prima di ordigno dirompente, è
l'ultimo. VOCI: (in sottofondo). INTERPRETE: sta
leggendo tutta la... PUBBLICO MINISTERO AMELIO:
sì sì. INTERPRETE: ...la parte. VOCI: (in
sottofondo). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...).
INTERPRETE: okay, io l'ho letto tutto... PUBBLICO
MINISTERO AMELIO: ecco, l'ultimo... INTERPRETE:
...la domanda? PUBBLICO MINISTERO AMELIO:
...nella traduzione in italiano c'è scritto:
"tutto sommato risulterebbe molto improbabile che
una collisione con un altro aeromobile abbia
potuto causare questo incidente, ma non può
essere totalmente esclusa a questo punto delle
indagini l'impatto di un missile o di un aereo ad

alta velocità - aperta parentesi - tipo Caccia, che viaggiava ad angolo retto rispetto alla rotta del DC9 e tagliava la parte superiore della fusoliera posteriore nella zona 3", ecco questo paragrafo qui si deve intendere superato dal contenuto della relazione del 15/04/'92 oppure no, e se si deve intendere superato quali sono gli elementi che nell'arco di questi tre mesi le hanno fatto superare il discorso che faceva prima e che le abbiamo appena letto? **INTERPRETE:** (...).

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** sto consultando appunto la seconda relazione e vedo che questo paragrafo rimane più o meno invariato... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...).

INTERPRETE: ecco, in pratica quindi dicevo che questo paragrafo è rimasto sostanzialmente invariato e quello che sto cercando di dire è che vi è una parte mancante, vi sono dei reperti mancanti nell'area 3 e quindi non è possibile escludere che questa parte sia stata portata via, diciamo, da un altro aereo, comunque anche se questo non lo possiamo escludere completamente, le evidenze e le prove che noi abbiamo raccolto, non indicano che sia avvenuto questo e in altre parole non sarebbe in grado di spiegare questo

eventuale fatto, questo eventuale tipo di danneggiamento e non sarebbe in grado di spiegare le evidenze esplosive che noi abbiamo riscontrato. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** ecco, quindi quando lei... perché poi a pagina 40 lo ritrovo, della traduzione è la stessa, in effetti è la stessa dicitura quando si dice: "tutto sommato sembra che l'ipotesi della collisione con un altro velivolo sia alquanto improbabile, ma l'impatto con un missile o con un Caccia molto veloce perpendicolare alla traiettoria del DC9 e che taglia la parte superiore della fusoliera nella zona 3 non può essere totalmente esclusa in questa fase", questa è la conferma, diciamo, che riporta anche nella relazione del 15 aprile. **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** non l'abbiamo ancora trovato questo secondo paragrafo. **VOCI:** (in sottofondo). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** sì, comunque l'avevo detto anche io. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** senta, un'ultima cosa, ma questo convincimento successivamente è stato... lei lo ha superato oppure no, cioè, questa della... quando lei dice: "non può essere totalmente escluso in quella fase..."...

INTERPRETE: (...). **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:**

...ovviamente dico, le fasi successive...

INTERPRETE: (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:**

(...). **INTERPRETE:** sì, sarebbe possibile

escluderla del tutto questa ipotesi soltanto con

il recupero delle parti mancanti del relitto, in

modo tale da poter completare l'analisi di queste

parti. **PUBBLICO MINISTERO AMELIO:** e quindi lui,

diciamo, anche oggi in questo momento non può

escluderla? **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE**

CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** io non la posso

escludere perché non ho visto le parti mancanti.

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:**

comunque voglio sottolineare il fatto che se

parliamo di probabilità, la probabilità è

talmente piccola, limitata che possiamo

effettivamente escludere questa ipotesi. **PUBBLICO**

MINISTERO AMELIO: il P.M. ha concluso. **VOCI:** (in

sottofondo). **PRESIDENTE:** prego la Parte Civile!

VOCI: (in sottofondo). **AVV. P.C. GAMBERINI:**

Dottor Protheroe, torno su un... sono l'Avvocato

Alessandro Gamberini. **PRESIDENTE:** più vicino al

microfono per cortesia. **AVV. P.C. GAMBERINI:** sì

sì. **PRESIDENTE:** se no non lo sentiamo. **AVV. P.C.**

GAMBERINI: Alessandro Gamberini di Parte Civile.

Torno rapidamente su un argomento che ovviamente ha già a lungo... sulla quale ha a lungo interloquito il Pubblico Ministero ma per venire a capo, se è possibile, della durata della collaborazione del Dottor Protheroe che io francamente non ho capito. **INTERPRETE:** (...).

AVV. P.C. GAMBERINI: egli ricorda se... ricorda il Dottor Protheroe quanti anni è durata la sua collaborazione? **INTERPRETE:** (...). **TESTE**

PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** se non ricordo male ho lavorato con la Commissione per circa dodici mesi, ma non posso essere precisissimo. **AVV. P.C. GAMBERINI:** probabilmente è stato... ricorda se è stato più preciso nella nota delle spese che egli... degli onorari e delle spese che egli deve aver chiesto, ovviamente, per questa sua collaborazione? Egli ha redatto una nota spese, ha mandato una nota...

INTERPRETE: (...). **AVV. P.C. GAMBERINI:** ...e se in quella nota, scusi, ha indicato tempi e modi della sua collaborazione. **INTERPRETE:** (...).

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** sì, io ho dedicato il mio tempo a titolo gratuito a questa Commissione e il mio Governo ha sostenuto le spese per questa mia attività. **AVV.**

P.C. GAMBERINI: sì, ricorda allora se ha fatto una nota al suo Governo relativa a quanto... alla durata della collaborazione, ai tempi e ai modi della collaborazione? **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** sì, ho presentato le ricevute, le fatture dell'albergo al mio Ministero, al mio Governo, ma non ho documenti ora in cui si possono vedere le date della mia collaborazione. **AVV. P.C. GAMBERINI:** la collaborazione, io se ho ben capito, si è interrotta perché nessuno gli ha chiesto... o meglio, perché i Periti non gli hanno chiesto di continuarla visto che è un ausiliario e quindi è nominato dai Periti, si ricorda perché si è interrotta questa collaborazione o è il Dottor Protheroe che ha detto: "ho altri impegni" e probabilmente ha accennato di averne o i Periti gli hanno detto: "non abbiamo più bisogno di lei?" o non l'hanno più chiamato? **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** sì, di tanto in tanto i membri della Commissione mi chiedevano di partecipare alle riunioni e di vedere insieme a loro le varie parti del relitto, ad un certo momento non mi hanno più chiesto di intervenire e però non

ricordo in che momento di questa mia collaborazione e né le circostanze e io motivi.

AVV. P.C. GAMBERINI: però il tutto è durato circa dodici mesi. **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE**

CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** sì, io ricordo questo periodo più o meno. **AVV. P.C. GAMBERINI:**

grazie, ricorda quando ha iniziato la collaborazione? **INTERPRETE:** (...). **TESTE**

PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** non lo ricordo io spontaneamente, ma nell'introduzione di questa prima relazione vedo... **TESTE PROTHEROE**

CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** ...che la mia prima visita risale al 26 novembre 1991. **AVV.**

P.C. GAMBERINI: grazie! Ritorno alle relazioni del gennaio e dell'aprile del 1992. **INTERPRETE:**

(...). **AVV. P.C. GAMBERINI:** sì, lei in quelle relazioni, le è stato contestato prima,

contestato, le è stato sottolineato prima dal Pubblico Ministero, ha indicato come luogo

scelto, preferibile prima, nella prima relazione ha usato il termine preferibile e nella seconda

lo ha indicato senza neppure indicarlo come preferibile, ma come luogo di riferimento, della

presenza dell'esplosivo, ha indicato come collocazione della presenza dell'esplosivo la

parte posteriore sinistra nella zona avanti l'attacco dei motori, del motore sinistro ovviamente, perché... **PRESIDENTE:** un momento scusi! Deve tradurre. **INTERPRETE:** avanti al motore sinistro? **AVV. P.C. GAMBERINI:** avanti l'attacco del motore sinistro. **AVV. P.C. GAMBERINI:** sì, se vuole nelle conclusioni, esattamente nelle conclusioni... **INTERPRETE:** nelle conclusioni. **AVV. P.C. GAMBERINI:** ...nelle conclusioni della consulenza dell'aprile... **INTERPRETE:** (...). **AVV. P.C. GAMBERINI:** ...lo ha detto a pagina 29, ci ha detto, ha usato questa espressione. **INTERPRETE:** (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...). **INTERPRETE:** sì, e questo era sulla base del materiale disponibile nel mese di aprile. **AVV. P.C. GAMBERINI:** sì, perché sulla base di quel materiale disponibile, quindi prescindendo dai ritrovamenti successivi che a suo dire potrebbero testimoniare la presenza altrove, perché sulla base di quei materiali disponibili egli indicava in quel punto la presenza di esplosivo come presenza preferibile rispetto invece ad una presenza di esplosivo nella restante parte di area grigia, che egli ha indicato nelle figure che gli sono state mostrate

questa mattina e nelle quali ci ha detto:
"l'esplosivo poteva essere comunque collocato".

VOCE: Presidente, c'è opposizione perché il teste
ha già risposto stamattina alla domanda.

INTERPRETE: (...). **PRESIDENTE:** ha già risposto?

AVV. P.C. GAMBERINI: no, non ha risposto affatto.

PRESIDENTE: io non me lo ricordo eh, perché ora
non sono in grado dopo... GIUDICE A LATERE: in

questi termini non mi pare. **VOCI:** (in
sottofondo). **AVV. P.C. GAMBERINI:** no Presidente,

capisco la stanchezza e se vuole andiamo a
domattina, io... **PRESIDENTE:** no no. **AVV. P.C.**

GAMBERINI: ...già ero preparato ad andare
domattina. **PRESIDENTE:** no, non è questione di

stanchezza, è questione di memorizzazione di
migliaia... ecco perché ho detto... **AVV. P.C.**

GAMBERINI: la mia c'è. **PRESIDENTE:** ...che non
sono in grado ora dire se... **AVV. P.C. GAMBERINI:**

Presidente, se vuole le giustifico la domanda e a
mio avviso il teste non ha risposto, la rilevanza

della domanda è evidente. **PRESIDENTE:** sì sì, no
il problema era se avesse o meno risposto, io

francamente non me lo ricordo, insomma, comunque
facciamolo rispondere che facciamo prima,

insomma, perché andare... **VOCI:** (in sottofondo).

PRESIDENTE: allora può tradurre! **INTERPRETE:**
(...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...).
INTERPRETE: dobbiamo ricordare sempre che quasi
tutta la regione 3 manca... **TESTE PROTHEROE**
CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** ...e quindi non è
possibile trarre delle conclusioni riguardo al
posizionamento di questo dispositivo perché il
materiale non esiste. **TESTE PROTHEROE**
CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** invece questa
piccola area con l'effetto quilting... **TESTE**
PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** sulla
parte sinistra della fusoliera subito prima della
parte mancante... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:**
(...). **INTERPRETE:** ...questa parte, dicevo, ha
mostrato segni di un sovraccarico di pressione
dovuto ad esplosione. **TESTE PROTHEROE**
CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** e quindi sulla
base di questo solo segno. **TESTE PROTHEROE**
CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** ho ritenuto che
il punto focale della carica esplosiva... **TESTE**
PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:**
...fosse nel lato sinistro superiore della
regione mancante. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:**
(...). **INTERPRETE:** e questo approssimativamente
nell'area indicata nella figura 12. **AVV. P.C.**

GAMBERINI: ha finito? No, ma la mia domanda è proprio questa, ha assunto che la sovrappressione per come l'ha interpretata questo Consulente, per come ha interpretato questo Consulente una certa deformazione o imbozzamento che ha ritrovato in quella zona, sarebbe stato determinato da una esplosione interna, perché ha ritenuto che l'ordigno esplosivo fosse vicino a questa sovrappressione e non invece in tutta quell'area perché ha ritenuto di dare prima come una indicazione preferibile e poi come una indicazione, nel secondo report, neppure preferibile, ma è un'indicazione, come dire, che è si è sedimentata quasi come una indicazione di certezza, un'indicazione di vicinanza alla sovrappressione e non si è attenuto invece a quanto diceva e quanto ha continuato a dire anche adesso e a quanto ha detto stamattina sul fatto che la bomba... **INTERPRETE:** non posso tradurre così. **PRESIDENTE:** però bisogna spezzare... **AVV.** **P.C. GAMBERINI:** sì. **PRESIDENTE:** ...perché se no non... **AVV. P.C. GAMBERINI:** ha ragione! **PRESIDENTE:** ...non è in grado. **AVV. P.C. GAMBERINI:** mi scuso, mi scuso con la Traduttrice. **INTERPRETE:** cioè, posso tradurre a grandi linee

ma non posso dire tutto quello... AVV. P.C.

GAMBERINI: no no, no ha ragione! Allora la mia domanda per la precisione è questa: io vorrei sapere come mai assunto che esista questa sovrappressione in quel punto, ha ritenuto di collocare la bomba vicino a quel punto di sovrappressione e non invece ha lasciato aperta la possibilità che fosse nella restante area che egli ha indicato attraverso una zona grigia sui disegni, un'area di frammenti che all'epoca non erano stati ritrovati. INTERPRETE: (...). TESTE

PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: la risposta più semplice è che il dispositivo si trovava più vicino a quella parte della struttura e il dispositivo doveva essere vicino all'area che mostrava quel tipo di danno, altri meccanismi sarebbero stati in grado di produrre quel tipo di danneggiamento, comunque allora quella ci sembrava la conclusione più probabile. AVV. P.C.

GAMBERINI: ci ha detto rispondendo ad una domanda del Pubblico Ministero questa mattina, che a suo avviso la prima frattura che si è verificata è stata sinistra... INTERPRETE: (...). AVV. P.C.

GAMBERINI: ...è giusto? INTERPRETE: (...). TESTE

PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE:

rispondo guardando la figura 13. **TESTE PROTHEROE**

CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** ecco, in questa immagine vediamo le mie conclusioni all'epoca riguardo alla sequenza di rottura della fusoliera. **AVV. P.C. GAMBERINI:** queste

conclusioni sono... le ha ribadite anche oggi...

INTERPRETE: (...). **AVV. P.C. GAMBERINI:** ...cioè sono conclusioni che ha ribadito anche oggi.

INTERPRETE: (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:**

(...). **INTERPRETE:** sì, quindi queste parti sono state le prime, diciamo, a subire questa rottura, ma ritengo che più o meno tutta la regione 3 ha subito questo tipo di danneggiamento in un unico momento. **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:** (...).

INTERPRETE: esattamente, io ritengo che tutta la regione 3 e tutta parte superiore che compone la regione 3 ha subito questo tipo di danneggiamento e nel giro di pochissimi secondi. **AVV. P.C.**

GAMBERINI: senta, lei ha giustificato questa mattina questa risposta che ora ci ha dato, dicendo che anche se la bomba è ubicata altrove rispetto alla sovrappressione di sinistra, tuttavia è possibile che vi sia una focalizzazione dell'energia dovuta alla riflessione di parti solide o ad altri effetti?

INTERPRETE: (...). AVV. P.C. GAMBERINI: quindi ha attribuito... PRESIDENTE: sì, un momento... AVV. P.C. GAMBERINI: ...ad un fenomeno... PRESIDENTE: ...facciamo tradurre, facciamo tradurre Avvocato. AVV. P.C. GAMBERINI: sì sì, certo! PRESIDENTE: così è più chiaro. INTERPRETE: (...). AVV. P.C. GAMBERINI: è giusto? INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: sì, in termini generici sì. AVV. P.C. GAMBERINI: sì sì. INTERPRETE: ho detto questo. AVV. P.C. GAMBERINI: mi chiedo se una volta che, per come ci ha raccontato, si ipotizzi che la bomba sia stata collocata invece nella toilette, cioè ad una distanza di parecchi metri, da punto in cui viene rilevato questo imbozzamento, ha fatto degli studi sulla collocazione della bomba e sulla compatibilità tra la collocazione della bomba e questi fenomeni di riflessione dell'energia e quindi sulla compatibilità tra la collocazione delle bomba e quell'imbozzamento, perché per potere renderla compatibile, ovviamente egli ci ha detto: "occorre un fenomeno di focalizzazione e riflessione dell'energia". INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: non sono stati eseguiti degli studi particolari,

che io sappia... **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:**
(...). **INTERPRETE:** ...sarebbe molto difficile
eseguire uno studio del genere ed avere dei
risultati riproducibili. **TESTE PROTHEROE**
CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** sì, cerco di dare
qualche motivo, l'effetto di un'esplosione
dipende da molti fattori e questo appunto
influisce nel modo in cui... **TESTE PROTHEROE**
CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** ...vengono
propagati i frammenti. **TESTE PROTHEROE**
CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** e questi fattori
comprendono la vicinanza con una superficie
solida in grado di riflettere questi frammenti...
TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:**
...e poi la vicinanza con il materiale in cui è
contenuto l'esplosivo... **TESTE PROTHEROE**
CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** ...e anche la
forma della carica esplosiva... **TESTE PROTHEROE**
CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** ...può portare ad
una propagazione dell'onda d'urto in una
direzione piuttosto che in un'altra e quindi sono
tutti elementi che influenzano questo effetto.
TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:**
ci sono tante variabili e quindi è molto diccele
essere troppo specifici riguardo alla

combinazione di tutti questi elementi in questo caso. TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...).

INTERPRETE: e soprattutto in virtù del fatto che è stato recuperato poco materiale di questa area qui. AVV. P.C. GAMBERINI: ma è stata fatta un'indagine in quei dodici mesi in cui lui ha collaborato a sua memoria, ha partecipato ad una indagine rispetto ad una collocazione della bomba nella toilette e quindi un'indagine che facesse ipotesi sulla collocazione della bomba nella toilette e verificasse ipotesi di rapporto tra questa collocazione e la possibile imbozzatura che a suo dire si trova a quattro o cinque metri di distanza, insomma, ad una distanza rilevante rispetto alla toilette. INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: sì, io non sono a conoscenza di studi specifici o indagini specifiche in questo senso, ma io mio sarei aspettato che anche dopo il mio allontanamento, diciamo, avrebbero continuato in questa direzione. AVV. P.C. GAMBERINI: sì sì, certamente. Ricorda se tra i reperti della toilette che furono da lui visionati c'era anche l'asse del water che era rimasto intatto, che è stato recuperato intatto? INTERPRETE: l'asse del

water? AVV. P.C. GAMBERINI: sì sì. INTERPRETE:
(...). VOCI: (in sottofondo). AVV. P.C.
GAMBERINI: la copertura water insomma.
INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:
(...). INTERPRETE: questo non lo ricordo in modo
specifico. AVV. P.C. GAMBERINI: cioè non ricorda
se... non discuteste tra voi, o meglio, non
ricorda di aver discusso su come fosse possibile
che l'asse del water fosse rimasto integro in una
situazione in cui la bomba fosse collocata nella
toilette? INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE
CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: no, di questo non
ne ho parlato e non ricordo neanche di avere
visionato il vaso. AVV. P.C. GAMBERINI: va bene.
INTERPRETE: il water. AVV. P.C. GAMBERINI: senta,
quando lei stese i primi report, i primi e unici
report che ha steso per iscritto e che sono il
frutto quindi di una indagine, nel gennaio '92 e
nell'aprile '92, era a conoscenza che il
R.A.R.D.E. aveva trovato, il R.A.R.D.E. aveva
trovato tracce di esplosivo su alcuni reperti del
DC9? INTERPRETE: (...). TESTE PROTHEROE
CHRISTOPHER: (...). INTERPRETE: no, non credo di
avere avuto quella notizia. AVV. P.C. GAMBERINI:
cioè, non fu mai preso in esame da lei la

compatibilità tra il luogo in cui questi reperti erano collocati nell'aereo, questi reperti che presentavano tracce di esplosivo e il luogo in cui andava a collocare il possibile ordigno?

INTERPRETE: (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:**

(...). **INTERPRETE:** io non ho mai visto le relazioni del R.A.R.D.E. in cui si parlava di residui o tracce di esplosivo. **AVV. P.C.**

GAMBERINI: cioè, non gli furono neanche comunicati come risultati dagli altri?

INTERPRETE: (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:**

(...). **INTERPRETE:** non ricordo, no. **TESTE**

PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** sì,

voglio ricordare che, appunto, si trattava di una inchiesta, una indagine giudiziaria e quindi non è che se ne parlasse tanto liberamente di questi fatti. **AVV. P.C. GAMBERINI:** sì, ma nella... alla Commissione ovviamente erano stati messi a disposizione tutti gli elementi di riscontro tecnico, questo è un riscontro tecnico...

INTERPRETE: (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:**

(...). **INTERPRETE:** sì, ma alla fine della mia collaborazione non ho avuto ulteriori contatti con i membri della Commissione e quindi non ho...

altri commenti. **AVV. P.C. GAMBERINI:** quindi se

lei oggi prendesse in considerazione il fatto che segni di esplosivo sono stati trovati in un luogo al di fuori della... certamente al di fuori della toilette, prenderebbe le stesse conclusioni sulla compatibilità dell'esplosione interna con la presenza di un ordigno nella toilette?

INTERPRETE: (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:**

(...). **INTERPRETE:** il tipo di danno che ho potuto e... osservare io e mi ha indotto a concludere che l'esplosione è avvenuta vicino all'area della toilette io non ho visto gli elementi, le evidenze di cui lei parla e quindi non posso commentare sulla pertinenza di questi o la rilevanza di questi con la mia interpretazione.

TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:**

posso dire questo che ciò che ho visto io i vari reperti che ho visto io indicano e... una esplosione avvenuta nella regione 3 come del resto è evidenziato anche in questo diagramma e questo è basato su... e scusate, in base ai reperti e... rinvenuti e... provenienti dall'area di toilette, è stato possibile mostrare che c'è stata un'esplosione forte e... vicino all'area della toilette e questa conclusione è ancora valida e dovrebbe essere messa in relazione ad

altri eventuali elementi. **AVV. P.C. GAMBERINI:**
sì, quindi se ben capisco il Consulente sulla
base di una valutazione che non si è tradotta
nell'approfondimento di una relazione scritta ci
ha... ci dice, non ci dice che la bomba sia
all'interno della toilette, ma ribadisce adesso
più genericamente che sta all'interno della
regione 3, cioè di quella parte posteriore del
veicolo che comprende anche l'ala della toilette
ma non ci dice più che all'interno della
toilette, cioè vorrei capire se opera in questo
momento una scelta e tornando a una collocazione
più generica della bomba e quindi non... dando
più per certa la collocazione dentro la toilette.

INTERPRETE: (...). **TESTE PROTHEROE CHRISTOPHER:**

(...). **INTERPRETE:** posso dire con... **TESTE**

PROTHEROE CHRISTOPHER: (...). **INTERPRETE:** sto

dicendo che la carica esplosiva si trovava
nell'area 3 e... gli elementi, i reperti che sono
stati recuperati e che provenivano da questa area
o che venivano... che erano vicini a questa area,
mostrano dei segni di una rapida sovrappressione
e questo sta ad indicare che il dispositivo si
trovava molto vicino all'area della toilette io
non posso essere più preciso di questo, posso

dire che era nelle vicinanze della toilette o all'interno della toilette e ma comunque sia e... era abbastanza vicino da produrre un tipo di danneggiamento appunto che abbiamo visto in questi reperti. **AVV. P.C. GAMBERINI:** io ora cercherò di... utilizzando anche la collaborazione del Professor Agostino, che è un nostro Consulente di chiedere al Dottor Protheroe e... di contestare al Dottor Protheroe la sua valutazione sull'imbozzamento di cui ha parlato nelle prime relazioni... cioè sull'imbozzamento della parte posteriore... **INTERPRETE:** (...). **AVV. P.C. GAMBERINI:** ...sull'interpretazione di questi bozzamenti... **INTERPRETE:** (...). **AVV. P.C. GAMBERINI:** non discuterò invece le valutazioni che egli dà sui reperti della toilette, perché non avendoci dato una relazione scritta, non ho elementi seri sui quali posso discutere valutazioni che per come vengono date sono solo apodittiche. **INTERPRETE:** (...). **PRESIDENTE:** mi scusi! **AVV. DIF. NANNI:** no, sull'apodittico avremmo qualcosa da ridire per quanto ci riguarda. **AVV. DIF. BARTOLO:** no, va be', non voglio... stava parlando... **AVV. DIF. NANNI:** cioè mi fermo soltanto... **AVV. DIF. BARTOLO:** stava

parlando lei Presidente, noi tacciamo, se...

PRESIDENTE: no, io stavo... **AVV. DIF. NANNI:**

credo che il Presidente volesse parlare dell'orario. **PRESIDENTE:** sì, perché volevo un

attimo... **AVV. DIF. NANNI:** io invece vorrei confermare che sull'apodittico abbiamo molto da

ridire perché sono circa... **AVV. DIF. BARTOLO:**

no, ma poi... **AVV. DIF. NANNI:** ...sei, sette ore,

insomma adesso non lo so, non faccio bene i conti, che sta spiegando perché in... perché

determinati oggetti suggeriscono determinate cause per quanto riguarda le deformazioni

riscontrate quindi definire... **AVV. P.C.**

GAMBERINI: sì, ma... **AVV. DIF. NANNI:** quindi

definire apodittico questo, semplicemente perché

non ha un pezzo di carta perché non gli è stato

richiesto a differenza di due che gli sono stati

richiesti, mi sembra davvero singolare...

PRESIDENTE: va bene, allora... **AVV. DIF. BARTOLO:**

Presidente chiedo scusa, però c'è opposizione...

AVV. DIF. BARTOLO: se la polemica è

sull'apodittico, la parola torna indietro... **AVV.**

DIF. BARTOLO: no non sto facendo polemiche...

AVV. DIF. NANNI: perfetto. **AVV. P.C. GAMBERINI:**

punto e basta. **AVV. DIF. BARTOLO:**

...sull'apodittico non ho biso... ma faccio un'opposizione formale a che venga formulata una domanda di questo tipo, perché nel porre una domanda si chiede... **AVV. P.C. GAMBERINI:** ma è la premessa... **AVV. DIF. BARTOLO:** ...al teste, è appunto sulla premessa che non sono d'accordo, cioè una premessa non può essere fatta in questi termini dicendo al teste io non le porrò nessuna domanda in relazione a quanto lei ha asserito apoditticamente su e... e quindi le chiederò soltanto se l'Avvocato Gamberini non vuole porre domande su determinati temi non le pone, dopo di che se ha delle domande da porre in relazione ad altri temi che le ponga come domande dirette su fatti specifici. **PRESIDENTE:** va bene. **AVV. P.C. GAMBERINI:** le pongo e le pongo ripeto con il solo riferimento a quanto in questo processo ha avuto ingresso in maniera a mio avviso apprezzabile sul piano peritale e c'è una relazione ed è esattamente... **AVV. DIF. BARTOLO:** c'è opposizione... **AVV. P.C. GAMBERINI:** ...quanto è... quando trovo scritto nelle due perizie, ora io... **AVV. DIF. BARTOLO:** Presidente io la invito... **AVV. P.C. GAMBERINI:** ...come pre... **PRESIDENTE:** allora un momento e... **AVV. DIF.**

BARTOLO: chiedo scusa Presidente... **PRESIDENTE:**

...una mozione, facciamo una mozione d'ordine...

AVV. DIF. BARTOLO: eh! **PRESIDENTE:** ...perché è

inutile che continuiamo magari qui ora a

discutere e se poi... perché io anzitutto ecco

volevo chiedere all'Avvocato Gamberini siccome

secondo e... diciamo, i nostri orari, noi alle

ore 17:00 chiudiamo, quindi però ovviamente mi

rendo conto e quindi non è che ora io voglio dire

di stringere, però vorrei dire questo, perché

dato che lei ha preannunziato anche l'intervento

del Consulente, penso che... **AVV. P.C. GAMBERINI:**

sì. **PRESIDENTE:** ...la cosa si protrarrà per un

certo... **AVV. P.C. GAMBERINI:** faccio mia la

mozione... **PRESIDENTE:** ecco e quindi allora io

direi rinviando, anche perché siccome iniziamo con

un argomento abbastanza complesso... **AVV. P.C.**

GAMBERINI: sostanzialmente sono le contestazioni

che vengono fatte nel merito di queste...

PRESIDENTE: sì, esatto. **AVV. P.C. GAMBERINI:**

valutazioni. **PRESIDENTE:** ecco, allora anzitutto

vorrei chiedere una cosa, il suo Consulente si

gioverà di che, di foto? Di cosa? **AVV. P.C.**

GAMBERINI: guardi si gioverà del materiale che è

allegato alla relazione... **PRESIDENTE:** sì, dico

basta questa... **AVV. P.C. GAMBERINI:** che è allegato alla relazione del Professor Firrao eminentemente, quindi credo che sia materiale che è in possesso della Corte e io come premessa maggiore di sua conoscenza avrei dato alla traduttrice il compito di tradurre un pezzo della relazione del Professor Firrao che contesta radicalmente l'interpretazione da lui data sulla base di alcune evenienze e quindi... **PRESIDENTE:** sì, dico, ma deve mostrare a video qualcosa poi mo... questo tanto per prepararci per domani.

AVV. P.C. GAMBERINI: vorremo mostrare al video delle foto della perizia frattografica.

PRESIDENTE: va bene, quindi ci regoliamo come ci siamo regolati oggi per la... **AVV. P.C. GAMBERINI:** sì, certo. **PRESIDENTE:** ...visione di queste foto. **AVV. P.C. GAMBERINI:** sì, certamente.

PRESIDENTE: ecco, va bene, e allora a questo punto credo appunto convenga rinviare all'udienza di domani ore 9:30 chiedo una cosa intanto Avvocato Equizi siccome stiamo preparando ora un'eventuale calendario il teste... quel teste famoso, c'era il Generale Mola mi sembra richiesta, è vero dell'Avvocato Bartolo poi quel teste vostro qual era? **AVV. DIF. EQUIZI:** erano

diversi Signor Presidente se ricordo bene...

GIUDICE A LATERE: c'erano quelli stranieri...

PRESIDENTE: quelli stranieri va bene, quelli stiamo cercando ma credo che andremo a finire a irreperibilità perché l'Ambasciata Americana continua a dire che non si... che non... comunque a parte quelli poi quelli italiani... **AVV. DIF.**

EQUIZI: quelli italiani glieli do domani con precisione. **PRESIDENTE:** ecco così intanto...

VOCI: (in sottofondo). **PRESIDENTE:** dunque, allora intanto preannuncio che e... questo ai fini che il Professor Protheroe domani ha il volo alle ore 17:00 il che significa che alle ore 15:00 è vero esatto? Conferma? Alle 17:00. **VOCI:** (in

sottofondo). **PRESIDENTE:** no, perché il programma prevede ora infatti glielo diremo al Professor Protheroe che si... che venga qui la mattina con il bagaglio già non è che... **VOCI:** (in

sottofondo). **PRESIDENTE:** quindi ecco se magari lo avverte di venire con il bagaglio perché noi lo facciamo partire, però cerchiamo di... ovviamente poi si potrà porre il problema di... ulteriore...

AVV. DIF. BARTOLO: invece volevamo chiedere un'altra cosa alla Corte, la Corte sarà in grado di darci un qualche calendario con, diciamo, un

programma per avere un'idea che tempi abbiamo anche, non dico per la discussione ecco, ma per cominciare un po' a mettere a fuoco la situazione, ecco, quanto tempo pensa la Corte servirà ancora per completare gli esami e via dicendo, perché noi poi lo diciamo sin d'ora è ovvio che in un processo del genere prima di poter affrontare il discorso discussione avremmo bisogno di un lasso di tempo ragionevole che ci consenta di tirare le fila ecco. **PRESIDENTE:** ma la Corte qui pensa di... cerca di finire l'istruttoria, perché noi abbiamo fatto quel calendario di massima che prevede, quindi nella parte finale l'esame dei Consulenti... **AVV. DIF.** **BARTOLO:** che abbiamo... ecco poi abbiamo ancora... **PRESIDENTE:** ...della Parte Civile, poi esame degli imputati alla fine. **AVV. DIF.** **BARTOLO:** alla fine d'accordo. **PRESIDENTE:** ecco, quindi esame dei Consulenti di Parte Civile esame Consulenti imputati e poi esame imputati, ora noi siamo arrivati appunto abbiamo ora a parte il prosieguo di domani, l'11 il Professor Casarosa poi Claridge 18 e 19, poi ora vorremo inserire in queste udienze di fine marzo, di fine febbraio questi testi che rimangono e poi abbiamo 6 e 7

Dalle Mese, Collegio Dalle Mese e forse ci sarà qualche coda anche per il Consulente Protheroe non lo so. **AVV. DIF. BARTOLO:** d'accordo e poi... **PRESIDENTE:** e quindi praticamente arriviamo a metà marzo. **AVV. DIF. BARTOLO:** metà marzo, cominciamo gli esami dei Consulenti di Parte Civile. **PRESIDENTE:** di Parte Civile. **AVV. DIF. BARTOLO:** e poi esami dei Consulenti nostri porteranno via e... e poi abbiamo l'esame degli imputati, quindi marzo, aprile, fine marzo... metà maggio avremo... concluso l'istruttoria, indicativamente le chiedo scusa se faccio... **PRESIDENTE:** sì. **AVV. DIF. BARTOLO:** ...diciamo, anticipazioni di questo tipo ma solo per avere un'idea, ma poi la Corte sarà in grado di dare alla Difesa due mesi per preparare la discussione, credo anche i Pubblici Ministeri, due o tre mesi, una pausa... **PRESIDENTE:** due mesi, sì una pausa certo ci sarà, però... **AVV. DIF. NANNI:** mi sa che sono pochi due mesi vero Presidente? **PRESIDENTE:** eh? **AVV. DIF. NANNI:** pensa che siano pochi due mesi... **PRESIDENTE:** sono veramente pochi per arrivare poi alla Sentenza, dico quindi, no, cioè le voglio dire... **AVV. DIF. NANNI:** centottanta udienze più o meno?

PRESIDENTE: sì, ma... **AVV. DIF. NANNI:** anche se uno si volesse rivedere un po' o verbali.

PRESIDENTE: sì, però intanto iniziamo con ovviamente Parte Civile e Pubblico Ministero.

VOCI: (in sottofondo). **PRESIDENTE:** no no, quindi che... non è che poi possiamo... **AVV. DIF.**

BARTOLO: no Presidente, diciamocelo senza mezzi termini... **PRESIDENTE:** sì sì. **AVV. DIF. BARTOLO:** noi come Difensori lei pensa si discuterà il processo prima o dopo l'estate, perché per noi cambia tutto. **PRESIDENTE:** no, guardi noi... **AVV.**

DIF. BARTOLO: ovviamente... **PRESIDENTE:** ...guardi le dico sinceramente, ecco come anche per... **AVV.**

DIF. BARTOLO: come ipotesi di lavoro. **PRESIDENTE:** come ipotesi... **AVV. DIF. BARTOLO:** ecco, nessuno dice... **PRESIDENTE:** ...di andare dopo le ferie per le repliche. **AVV. DIF. BARTOLO:** ah! Quindi diciamo, comunque parliamo della parte fi... laveremo fino a luglio quindi probabilmente...

PRESIDENTE: eh, quindi diciamo che, passiamo con la discussione prima delle ferie, per le repliche, però repliche non discussioni insomma, repliche dopo le ferie, penso che questo è... speriamo di... **AVV. DIF. BARTOLO:** sempre che si proceda con queste... **VOCI:** (in sottofondo).

PRESIDENTE: quindi allora la Corte rinvia all'udienza del 5 febbraio ore 9:30 invitando gli imputati e il Consulente Protheroe a ricomparire senza altro avviso. L'Udienza è tolta!

La presente trascrizione è stata effettuata dalla O.F.T. (Cooperativa servizi di verbalizzazione) a r.l. ROMA - ed è composta di nn. **182** pagine.

**per O.F.T.
Natale PIZZO**